

60 ans  
du Cartel  
p. 12



Maison  
et auberge  
communale  
p. 19



Sable  
(é)mouvant  
p. 24

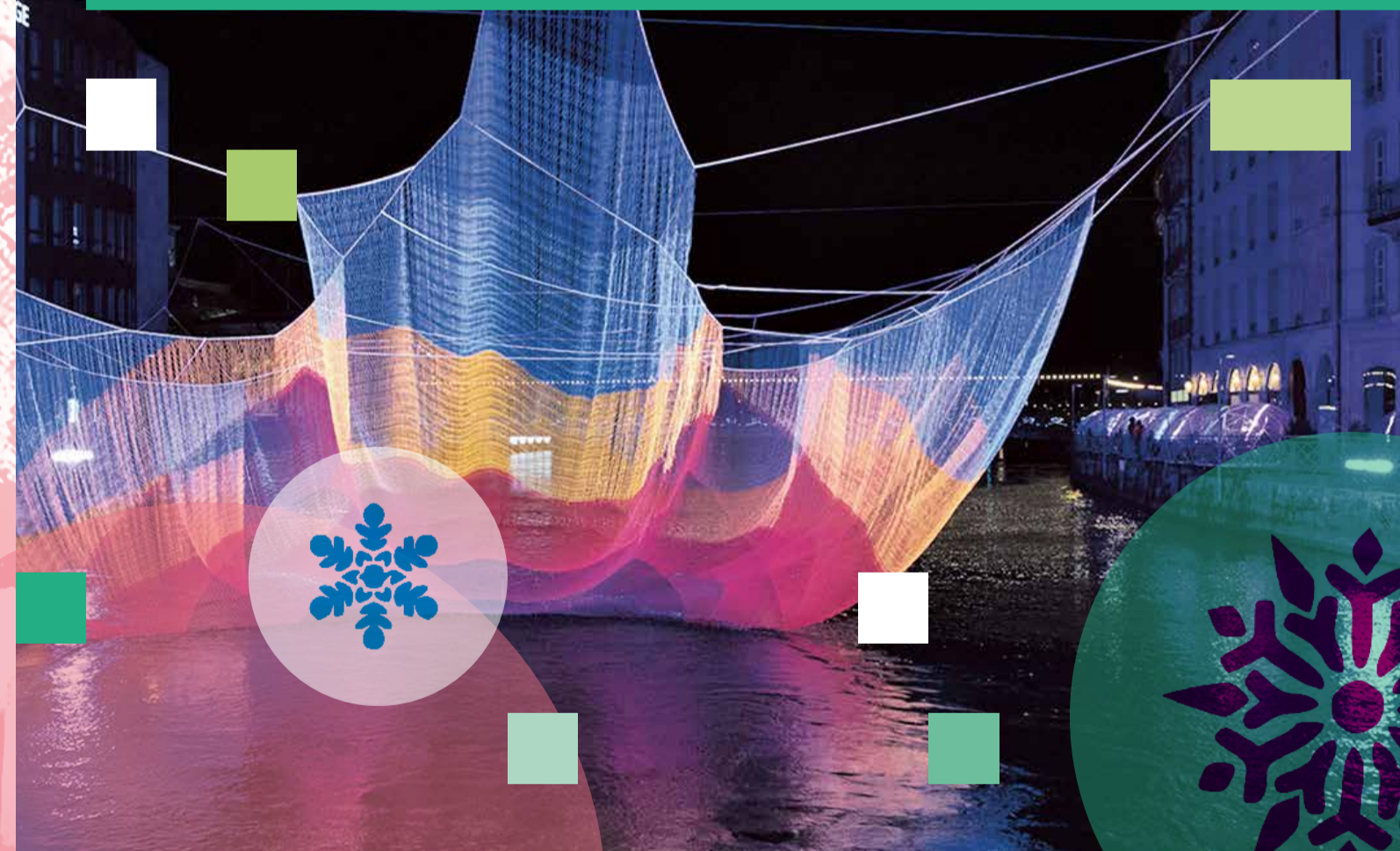


Dossier  
énergie p. 6



# MEYRIN ENSEMBLE

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN DÉCEMBRE 2022 & JANVIER 2023



Rendez-vous  
festifs p. 3



Belles fêtes à vous p. 2



# AGENDA

DÉCEMBRE 2022 & JANVIER 2023

## Jusqu'au dimanche 26 février 2023

### LE JARDIN DES IMAGES

Programme pluridisciplinaire de découverte ludique des images animées dédié aux familles

Le Cairn – Villa du Jardin  
me-di 14h-18h  
Entrée libre  
meyrinculture.ch

## Jusqu'au dimanche 26 février

### ATELIER @ JARDIN DES IMAGES

Sable (é)mouvant, réalisation d'images animées en stop-motion à partir de sable, avec Chaïtane Conversat

Gratuit, 2 à 8 ans, accueil continu, sans réservation  
Le Cairn-Villa du Jardin alpin  
me-sa-di 14h-18h  
(sauf 24, 25, 31.12 & 1.1)

## Vendredi 2 et dimanche 4 décembre

### CONCERT CHORAL

Œuvres de Mozart, Liszt, Bach, Haydn, par la Chorale des Champs-Fréchets

Chapeau et vin chaud à la sortie  
Église St-Julien à Meyrin-Village  
ve 20h & di 17h

## Samedi 3 décembre

### CLUB DE LECTURE

Bouquinerie et autres gourmandises

Bibliothèque 10h-12h  
Réservation 022 989 34 74

### CONCERT DE GOSPEL

One Step

Centre paroissial œcuménique de Meyrin 20h  
ahvm.ch

### HOCKEY SUR GLACE

Match 2<sup>e</sup> ligue SR

CP Meyrin – HC Moutier  
Patinoire des Vergers 20h  
cpmeyrin.ch

## Du mardi 6 au samedi 17 décembre

### CIRQUE

PANDAX, du Cirque

La Compagnie

Parking du Centre sportif des Vergers  
ma 6.12 19h, ve 9.12 20h30  
sa 10.12 18h, ma 13.12 19h  
me 14.12 16h, ve 16.12 20h30  
sa 17.12 14h & 20h30  
forum-meyrin.ch

## Mercredi 7 décembre

### PETIT BLACK MOVIE @ JARDIN DES IMAGES

Dans la forêt enchantée d'Oukybouky, long-métrage d'animation

Entrée libre, dès 4 ans, réservation obligatoire  
Le Cairn-Villa du Jardin alpin  
10h, 14h30, 16h  
meyrinculture.ch

### ATELIER ADOS-ADULTES @ PANDAX

Dès 15 ans

Chapiteau, parking du Centre sportif des Vergers 13h30-16h  
Réservation 022 989 34 34 ou billetterie@forum-meyrin.ch

### FÊTE DE L'ESCALADE AHVM

Spectacle: Le lutin qui avait perdu Noël

Goûter pour les enfants dès 3 ans, soupe servie à tous  
Aula École des Boudines 16h15  
ahvm.ch

### INSTANT'MEF

« Les enjeux de la finance durable »,

Modération Iris Jimenez

Aula de l'école des Vergers dès 17h30  
Infos et inscriptions meyrin.ch/mef

## Mercredi 7 et jeudi 8 décembre

### MARCHÉ DE NOËL

Pâtisseries maison, idées de cadeaux

Jardin de l'Amitié  
me dès 14h & je 9h-17h  
Rue des Lattes 43-45

## Jeudi 8 décembre

### PROCHES-AIDANTS

A tout cœur, espace d'échanges pour proches-aidants

Rencontre gratuite et sans inscription  
Jardin de l'Amitié 18h-19h30  
Rue des Lattes 43-45  
Contact 022 782 65 11

## Samedi 10 décembre

### ÉVEIL CULTUREL

Né pour lire

0-5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45  
Réservation 022 989 34 74

### BOURSE PHILATÉLIQUE DE L'ESCALADE

Bourse aux timbres et cartes postales, par le Club philatélique de Meyrin

Buvette et aula Mairie 9h-16h  
Bris de la marmite à 15h  
Entrée libre  
philameyrin.ch

### TENNIS DE TABLE

Match championnat LNB

Meyrin – Bulle  
Salle gym école De-Livron 15h  
meyrinctt.ch

## Mardi 13 décembre

### QUESTIONS DE PARENTS

Grandir avec toi, par La Marelle

Chez Gilberte – la maison meyrinoise  
14h-16h

## Jeudi 15 décembre

### APERO LITTÉRAIRE

Rencontre avec Douna Loup

Pour adultes  
Modération Julien Rapp  
Bibliothèque 18h  
Réservation 022 989 34 74

## Samedi 17 décembre

### CONCERT DE NOËL

Par la Musique Municipale de Meyrin

Aula de l'école des Vergers 20h  
Entrée libre, vin chaud offert

### BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture spéciale-vente  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
ahvm.ch

## Dimanche 18 décembre

### ANIMATIONS AU MANÈGE

Animations équestres, soupe au feu de bois aux légumes de la région

Gratuit, ouvert à toutes et tous  
Ai manège de Meyrin dès 10h30  
Rue de la Campagne-Charnaux 7  
info.comite@clubhippique.clubdesk.com

### FILMARCITO @ JARDIN DES IMAGES

La historia increíble del niño piedra, long-métrage d'animation

Précédé d'un atelier chant  
Entrée libre, dès 4 ans, réservation obligatoire  
Le Cairn-Villa du Jardin alpin 14h30  
meyrinculture.ch

## Mardi 20 décembre

### GRANDIR AVEC TOI

Massages bébé

Chez Gilberte – la maison meyrinoise  
14h-15h30

## Mercredi 21 décembre

### BIBLIOTHÈQUE @ LA MARELLE

La bibliothèque municipale vient à la Marelle

Chez Gilberte – la maison meyrinoise  
9h30-10h30

## Jeudi 22 décembre

### REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous

Chez Gilberte – la maison meyrinoise 12h-13h30

### PAROLES DE QUARTIER

Ouvert à tous

Chez Gilberte – la maison meyrinoise 14h-15h30

### HOCKEY SUR GLACE

Match 2<sup>e</sup> ligue SR

CP Meyrin – HC Trois-Chêne  
Patinoire des Vergers 20h15  
cpmeyrin.ch

## Lundi 9 janvier

### FILM

Ecosse, terre d'îles, de Dany Marique

Forum Meyrin 19h  
ahvm.ch

## Samedi 14 janvier

### HOCKEY SUR GLACE

Match 2<sup>e</sup> ligue SR

CP Meyrin – HC Monthey-Chablais  
Patinoire des Vergers 20h  
cpmeyrin.ch

## Dimanche 15 janvier

### FILMARCITO @ JARDIN DES IMAGES

Emoticones, courts-métrages d'animation

Suivi d'un atelier sur les émotions avec Jackie Beaver  
Entrée libre, dès 4 ans, réservation obligatoire  
Le Cairn-Villa du Jardin alpin 14h30  
meyrinculture.ch

## Mardi 17 janvier

### REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous

Chez Gilberte – la maison meyrinoise 12h-13h30

### PAROLES DE QUARTIER

Ouvert à tous

Chez Gilberte – la maison meyrinoise 14h-15h30

### MASSAGES BÉBÉ

Grandir avec toi, par La Marelle

Chez Gilberte – la maison meyrinoise 14h-16h

## Mercredi 18 janvier

### ÉVEIL CULTUREL

Né pour lire

0-5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45  
Réservation 022 989 34 74

## Mercredi 18 et samedi 21 janvier

### THÉÂTRE

Rûna, de la Compagnie STT – Delphine Lanza et Dorian Rossel

Maison des Compagnies  
me 16h & sa 17h  
Rue du Cardinal-Journet 22  
forum-meyrin.ch

## Samedi 21 janvier

### BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture spéciale-vente

53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
ahvm.ch

### ATELIER PARENTS-ENFANTS @ RÛNA

De 7 à 10 ans

Maison des Compagnies 10h-11h30  
Rue du Cardinal-Journet 22  
Réservation 022 989 34 34 ou billetterie@forum-meyrin.ch

### CAFÉ PHILO

Adultes

Bibliothèque 10h-12h  
Réservation 022 989 34 74

## Mercredi 25 janvier

### BIBLIOTHÈQUE @ LA MARELLE

La bibliothèque municipale vient à la Marelle

Chez Gilberte – la maison meyrinoise 9h30-10h30

## Samedi 28 janvier

### HOCKEY SUR GLACE

Match 2<sup>e</sup> ligue SR

CP Meyrin – Hockey Club Bulle-La Gruyère  
Patinoire des Vergers 20h  
cpmeyrin.ch

## Lundi 30 janvier

### FILM

Trek en Réunion, de Benoît Aymon

Forum Meyrin 19h  
ahvm.ch



# MEYRIN

# ENSEMBLE

## PETITS RIENS

Elle sort des magasins, ce soir, encombrée autant par ses sacs que par la foule qu'elle croise. Il est à quelques pas, portant en barda quelques affaires de sport, et sa guitare dans le dos. Il essaie de se frayer un chemin, et de maîtriser la place de son instrument, pour éviter de heurter les passantes et les passants. Il se retourne un instant, croyant reconnaître quelqu'un. Sa guitare bascule légèrement. Elle n'a pas vu le mouvement.

Distraite, elle observe les flux et reflux des marcheuses et des marcheurs, en tournant brièvement sur elle-même. C'est à cet instant que la guitare vient se lover juste sous son bras. Il perd l'équilibre, et bascule. « Oh désolée » lui dit-elle. « Je crois que c'est moi », glisse-t-il en essayant de se relever avec une grimace. Elle éclate de rire. « Avouez que ce n'est pas commun, comme rencontre. » Il l'observe, et rit à son tour. « Vous ne me voyez pas à mon avantage. » Le reste de la scène se perd dans les

bruits de foule. On les voit se relever, partir, s'installer à un café. Celui-ci dure un moment. Autour, le flux. Lorsqu'ils sortent, ils semblent plus proches. On ne saurait dire ce que deviendra cette rencontre, si l'un des deux fera un pas de plus vers l'autre. Quoi qu'il en soit, le miracle de la vie est tout entier contenu dans ces instants, ces petits riens que l'on devine, que l'on partage. Je vous souhaite de belles rencontres imprévisibles et de belles retrouvailles de fin d'année.

*Julien Rapp*

### VOEUX DU MAIRE \_\_\_\_\_ 2

### MOMENTS DE FÊTE \_\_\_\_\_ 3

|   |   |
|---|---|
| Lutin, tambours et fifres _____               | 3 |
| Soupe de l'Escalade des Champs-Fréchets _____ | 3 |
| Bourse aux timbres et marmite _____           | 4 |
| Fin d'année festive au manège _____           | 4 |

### ANNONCES \_\_\_\_\_ 5

|  |   |
|--|---|
| One step Gospel _____                          | 5 |
| Fermeture du bénévolat pendant les fêtes _____ | 5 |
| Marché de Noël au Jardin de l'amitié _____     | 5 |
| Père Noël à Meyrincentre _____                 | 5 |
| Fermeture annuelle du Cartel _____             | 5 |
| Fermeture de la mairie _____                   | 5 |

### ENVIRONNEMENT \_\_\_\_\_ 6

|   |   |
|---|---|
| Limiter le risque de pénurie d'énergies _____     | 6 |
| Énergie : l'Europe en crise _____                 | 6 |
| Les mesures prises à Meyrin _____                 | 7 |
| Meyrin, bonne élève en matière d'énergie _____    | 7 |
| Ateliers énergie _____                            | 7 |
| Meyrin teste les décorations non lumineuses _____ | 8 |

### VIE COMMUNALE \_\_\_\_\_ 11

|  |    |
|--|----|
| La Bourse aux vêtements de Meyrin _____      | 11 |
| Concert de Noël _____                        | 11 |
| Instant'MEF _____                            | 11 |
| Le club de midi _____                        | 11 |
| 60 ans du Cartel _____                       | 12 |
| Chez Gilberte, la maison meyrinoise _____    | 13 |
| Les communes genevoises s'investissent _____ | 14 |

### URBANISME \_\_\_\_\_ 17

|  |    |
|--|----|
| Consultation publique sur le PDCom _____ | 17 |
| Un nano-hub à Meyrin _____               | 17 |

### ÉDUCATION \_\_\_\_\_ 18

|   |    |
|---|----|
| Faire comprendre la toiture végétalisée _____ | 18 |
|---|----|

### HISTOIRE MEYRINOISE \_\_\_\_\_ 19

|  |    |
|--|----|
| Histoire de la Maison et auberge communale _____ | 19 |
|--|----|

### SPORT \_\_\_\_\_ 21

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Le Karaté Club de Meyrin _____ | 21 |
| Camp à la neige _____          | 21 |

### CULTURE \_\_\_\_\_ 23

|   |    |
|---|----|
| Bâtir des ponts _____                       | 23 |
| Du sable mouvant et émouvant _____          | 24 |
| Rencontre avec l'écrivaine Douna Loup _____ | 24 |
| Du grand Nord à la Réunion _____            | 24 |
| Écosse. Terre d'îles _____                  | 25 |
| Le « chéquier culture » _____               | 25 |

### L'ŒIL DU PHOTOGRAPHE \_\_\_\_\_ 26

|   |    |
|---|----|
| Le Club d'activités photo de Meyrin _____ | 26 |
|---|----|

### ANNONCES EMPLOI \_\_\_\_\_ 28

### ADMINISTRATION \_\_\_\_\_ 30

### VOEUX DU JOURNAL \_\_\_\_\_ 32

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Les oiseaux d'Anouk Tank _____ | 32 |
|--------------------------------|----|

## LAURENT TREMBLET, MAIRE DE MEYRIN, ADRESSE SES VŒUX AUX MEYRINOISES ET MEYRINOIS.

### Chères Meyrinoises, chers Meyrinois,

Nous voici arrivés au terme d'une année 2022 faste pour Meyrin ! Avant de passer le cap d'une nouvelle année, il m'apparaissait opportun de s'arrêter quelques instants sur cette année si particulière pour notre commune.

Dès la mi-janvier déjà, avec l'annonce de l'attribution par Patrimoine Suisse du Prix Wakker à Meyrin, notre commune était au cœur de l'actualité. Dans les jours qui suivaient, nous relevions plus de 350 citations ou articles dans l'ensemble de la presse nationale. Les demandes de visites d'institutions, d'écoles ou d'autres villes se sont ensuite faites plus nombreuses et des visiteurs sont rapidement venus de tout le pays et de l'étranger.

Le 25 juin, lors de la remise officielle du prix, Madame la Conseillère fédérale Simonetta Sommaruga l'a confirmé dans son allocution, Meyrin est «the place to be», le lieu où il faut être ! Quelle fierté pour mes collègues du Conseil administratif et pour moi-même, en ma qualité de maire, de recevoir notre conseillère fédérale et de pouvoir aller à la rencontre de la population à ses côtés. Probablement un jour inoubliable dans une carrière politique au niveau communal.

En avril dernier, le Conseil fédéral est également venu prendre un bain de foule mémorable sur l'esplanade des Récréations. Vous étiez alors plus de 1'000 à venir à sa rencontre, faisant dire au président de la Confédération, au moment de repartir, que de tous les bains de foule qu'il avait eu l'occasion de vivre, celui-ci resterait à jamais dans sa mémoire comme le plus convivial et le plus riche en diversité et en cultures.

En 2022, les occasions de pouvoir enfin nous retrouver après la pandémie furent nombreuses, en famille, entre amis ou en société. La Fête des écoles et son cortège, la Fête nationale ou le 60<sup>e</sup> anniversaire du Cartel des sociétés communales, pour ne citer que ces trois manifestations d'envergure.

Et nous voilà déjà à la période de Noël et, plus généralement, des fêtes de fin d'année. A chacune et chacun d'entre nous, cette période rappelle des souvenirs et signifie quelque chose de plus intime ou de plus personnel. Pour ma part, Noël s'est toujours célébré en famille, et aussi loin que vont mes souvenirs, cela a toujours été une fête de partage et de joie. Mon éducation chrétienne me permet

de rajouter que c'est aussi, et avant tout, une date où nous fêtons la naissance d'un tout petit être dans des conditions précaires, qui pourtant est venu au monde pour sauver l'humanité tout entière.

Quant au réveillon du Nouvel An, c'est plutôt l'occasion de se retrouver entre amis autour d'un bon repas, et l'épicurien que je suis s'en réjouit déjà. C'est aussi la période durant laquelle on allume les bougies et où l'on sort ses décorations. Boules, guirlandes et lumières font leur apparition dans nos maisons et sur nos balcons. Vous en conviendrez, la lumière est aussi un symbole fort de Noël.

C'est pourquoi, et comme c'est une prérogative du maire, j'ai choisi d'axer notre communication de fin d'année sous le signe de la lumière et des décorations de Noël. En novembre 2021 déjà, j'ai sollicité le Club d'activités photo de Meyrin afin qu'ils puissent faire une série de photographies et je les remercie d'avoir répondu présents. Il m'aura suffi de sélectionner les plus beaux clichés. Vous découvrirez ici pour l'occasion le visuel qui ornera les arrêts de bus et les espaces d'affichage officiels.

En parallèle, et pour des raisons évidentes d'économie d'énergie, le Conseil administratif a pris la décision de renoncer à installer les décorations lumineuses sur les bâtiments communaux. Mais pour compenser, vous aurez peut-être découvert, dans six nouveaux endroits clés de la commune, nos nouvelles décorations non lumineuses, une première européenne pour notre fournisseur!

Je voudrais aussi partager avec vous cette citation de Paul Claudel qui, pour moi, réunit les deux éléments importants de cette période :

« Il y a des yeux qui reçoivent la lumière et il y a des yeux qui la donnent ».

Paul Claudel, écrivain et poète (1868-1955)

la lumière et l'ouverture vers l'autre. Nous pouvons tous, à tour de rôle, offrir et recevoir. N'hésitez pas à tendre la main à votre voisin, à offrir un moment d'amitié à une personne seule et vous recevrez en retour bien plus que vous ne le pensez. C'est un peu le défi que je nous lance afin que tous, nous puissions voir la lumière dans nos yeux et dans les yeux de l'autre.

Permettez enfin, pour conclure, que je formule pour Meyrin le vœu que nous restions cette ville solidaire, dynamique et innovante qui nous caractérise et qui nous place souvent comme pionnière à bien des égards.

Puisse la lumière de Noël vous apporter bonheur, santé et succès en 2023. Ce sont les vœux que je vous adresse, ainsi qu'à vos proches pour la Nouvelle Année.

Je vous souhaite d'apaisantes et lumineuses fêtes de fin d'année.

Laurent Tremblat



© Mike Sommer



La ville de Meyrin vous présente ses meilleurs vœux

MEYRIN



## Lutins, tambours et fifres

### Infos

Mercredi 7 décembre 2022  
Aula de l'école des Boudines dès 16h15

Entrée gratuite  
places limitées

Organisation: AHVM  
022 782 32 00  
ahvm.ch



Pour sa 57<sup>e</sup> Fête de l'Escalade, l'AHVM prépare un programme pour tous les âges le mercredi 7 décembre dès 16h15 à l'aula des Boudines.

Comme le veut la tradition, l'Association des habitants de la ville de Meyrin (AHVM) offre une nouvelle fois une animation à l'occasion de la fête des Genevois.

### Un lutin à la recherche de Noël

Meyrinoises et Meyrinois pourront profiter d'un spectacle pour enfants (dès 3 ans) et adultes, le Lutin qui avait perdu Noël. Présenté cette année par la Cie 3 couettes et c'est tout, le spectacle évoque l'histoire du plus petit lutin du Père Noël. Il se révèle si maladroit qu'il est mis à la porte de l'usine d'emballage de cadeaux la veille de Noël. Il part alors à travers la forêt. Sur sa route l'attendent de multiples rencontres qui l'aideront à retrouver le chemin d'un vrai Noël. Un doux mélange de conte, de marionnettes, de musique et de poésie.

### Goûter, soupe et musique

Après le spectacle, un goûter sera offert aux enfants par Meyrincentre. La traditionnelle soupe de l'Escalade viendra réchauffer les cœurs au son des Tambours & Fifres de Meyrin. Une belle occasion de célébrer ensemble les prémices de l'hiver.

L'AHVM

**NB.** Les enfants doivent être accompagnés par un adulte pour assister à la fête et ils restent sous sa responsabilité durant l'ensemble de la manifestation.

## SOUPE DE L'ESCALADE DES CHAMPS-FRÉCHETS

Les associations du quartier donnent rendez-vous à la population le samedi 10 décembre de 11h30 à 14h.

Les associations et partenaires du quartier des Champs-Frêchets invitent les Meyrinoises et Meyrinois à partager un moment de convivialité autour d'une bonne soupe. L'occasion de découvrir également d'autres spécialités concoctées par les associations. L'occasion enfin de casser la traditionnelle marmite en chocolat. Rendez-vous est fixé le samedi 10 décembre dès 11h30 pour partager cette soupe sur la promenade des Champs-Frêchets. Les associations se réjouissent de la rencontre, rappellent que l'événement est ouvert à toutes et tous et espèrent que la population viendra nombreuse.

ESCALADE SAMEDI 10 DÉCEMBRE 11H30 À 14H



photos © commune de Meyrin

## Bourse aux timbres et cartes postales

**Le Club philatélique de Meyrin termine cette fin d'année par sa traditionnelle bourse de l'Escalade, qui aura lieu le samedi 10 décembre de 9h à 16h.**

Cette bourse aux timbres et cartes postales rassemblera des vendeurs de toute la Suisse proposant des marchandises variées. Une table « juniors et débutants » avec moniteur sera à disposition. Les curieux pourront y trouver des documents anciens et récents, ainsi que les dernières cartes maximums réalisées par le club. Ce sera pour eux l'occasion de penser aux cadeaux de Noël.

À 15h, le bris de la marmite de l'Escalade fera la joie de toutes et tous, et surtout des jeunes. Le club donne ainsi rendez-vous aux curieuses et curieux, aux connaisseuses et connaisseurs.



Club philatélique de Meyrin

Sur le lac de Neuchâtel  
© Club philatélique de Meyrin

### Infos

**Bourse aux timbres et cartes postales**  
Samedi 10 décembre 9h-16h  
Service de l'urbanisme



photos © Club hippique de Meyrin

## Fin d'année festive au manège

**Le Club hippique de Meyrin invite Meyrinoises et Meyrinois à ses festivités de fin d'année dimanche 18 décembre dès 10h30, sur le site du manège**

Le Club hippique de Meyrin est heureux d'inviter tous les Meyrinois et Meyrinoises à partager un bol de soupe et à assister aux animations de fin d'année organisées au manège pour les fêtes de fin d'année.

### Surprises et soupe aux légumes

Le nouveau comité du club se réjouit de cette occasion, comme les jeunes élèves et membres juniors qui préparent quelques surprises. Sans tout dévoiler, il y aura des animations équestres, mais également une soupe aux légumes de la région, cuite au feu de bois et gracieusement offerte par le club. Dans un esprit écologique bien meyrinois, les visiteurs sont invités à venir avec bol et cuillère, qu'ils remporteront ensuite.

### Formations et convivialité

Les cavaliers du club présenteront leurs disciplines, qu'ils perfectionnent constamment à coup de formations et stages divers, à Meyrin ou ailleurs. Au club, le loisir et le travail équestre se prolongent souvent par un moment de convivialité avec un goûter ou un buffet canadien auquel amis et familles sont bienvenus.

### Tous les âges

L'équitation est un sport qui cultive le bien être du corps et de l'esprit. Le contact avec l'animal développe le sens des responsabilités et la confiance en soi, à tout âge. Nombre d'enfants fréquentent le club, et la doyenne des membres est âgée de 76 ans et monte à cheval cinq fois par semaine.

Sandra Fivian, présidente du Club hippique de Meyrin



### Infos

**Animations de fin d'année au Manège**  
**Dimanche 18 décembre dès 10h30**  
Rue de la Campagne-Charnaux 7  
[info.comite@clubhippique.clubdesk.com](mailto:info.comite@clubhippique.clubdesk.com)

## One Step

**Le chœur de gospel sera en concert le 3 décembre au Centre paroissial œcuménique de Meyrin. Un concert qui promet d'être joyeux et dynamique pour entrer dans la fin d'année.**

One Step est un chœur de gospel renommé en Suisse romande depuis plus de 30 ans. Créé en 1989 d'abord sous le nom des JP de St Matthieu, il a été rebaptisé One Step en 1990.

### Profondeur et sensibilité

La vocation première du chœur est de transmettre l'espérance par le dynamisme, la profondeur et la sensibilité de ses prestations. Chantant sans partition, les choristes sont expressifs et cherchent constamment la relation avec le public. Constitué d'une trentaine de choristes, il s'attache à un répertoire principalement issu de l'urban gospel et du gospel contemporain. Sa direction artistique a toujours placé la précision vocale et la qualité de l'anglais au centre de ses préoccupations.



© Mélanie Jenzer

### Duo artistique

Le chœur est dirigé depuis 2016 par deux directeurs renommés et expérimentés de la scène gospel en France, Pascal Adoumbou et Pascal Horecka. Ils sont tous les deux au bénéfice de formations instrumentales classiques puis d'une formation à la direction de chœurs. Le premier a créé des chœurs et gagné des concours de choriste en France et en Italie, et le second enseigne à l'Université de Lyon et dirige des chœurs à Prague, Budapest et Lyon.

L'AHVM, avec la rédaction

### Infos

**One Step**  
**Samedi 3 décembre à 20h**  
Centre paroissial œcuménique de Meyrin  
A côté du Théâtre Forum Meyrin  
Entrée : CHF 25 /  
CHF 20 AHVM, AVS, AI / CHF 15 ét., chôm.  
Location : Forum Meyrin 022 989 34 34  
[ahvm.ch](http://ahvm.ch)

## Fermeture de la mairie

Pour les fêtes de fin d'année, la réception de la mairie sera fermée du lundi 26 décembre 2022 jusqu'au lundi 2 janvier 2023 inclus. Elle sera à nouveau ouverte dès mardi 3 janvier à 8h.

L'administration communale souhaite de belles fêtes à toutes les Meyrinoises et Meyrinois et leur adresse ses meilleurs vœux pour 2023.

## Marché de Noël au Jardin de l'Amitié

Le 7 décembre dès 14h et le 8 décembre de 9h à 17h, le Jardin de l'Amitié ouvre ses portes à la population pour un marché qui annonce la fin de l'année.

Les visiteurs pourront déguster de nombreux délices de Noël faits maison. Ils pourront également penser aux fêtes et aux cadeaux à offrir à leurs proches, grâce à diverses offres artisanales et artistiques. Jouets (poupées), bijoux, artisanat et tableaux des artistes du Jardin seront ainsi proposés.

Christine Luzzatto, responsable du service des aînés

## Père Noël à Meyrincentre

Le père Noël sera présent à Meyrincentre les 10, 14, 17, 21, 23 et 24 décembre. Plusieurs animations seront proposées à cette occasion dans l'enceinte du centre.

**Pour plus de renseignements**

**Site internet**  
[meyrincentre.ch](http://meyrincentre.ch)

**Sur facebook :**  
[facebook.com/meyrincentre](https://www.facebook.com/meyrincentre)



## Fermeture du bénévolat durant les fêtes de fin d'année

L'association des Bénévoles de Meyrin informe les Meyrinoises et Meyrinois que les bureaux et la permanence téléphonique seront fermés du lundi 26 décembre 2022 au vendredi 6 janvier 2023 inclus.

Reprise de la permanence téléphonique, aux heures habituelles, le lundi 9 janvier 2023.

Belles fêtes de fin d'année à toutes et tous !

Association des bénévoles de Meyrin



## Fermeture annuelle du Cartel

Le Cartel des sociétés communales de Meyrin informe les sociétés et les habitants que son secrétariat sera fermé du lundi 26 décembre 2022 au lundi 2 janvier 2023 inclus.

**Réouverture :**  
mardi 3 janvier 2023, selon l'horaire habituel.

Le Comité et les secrétaires souhaitent à toutes et tous un joyeux Noël et adressent leurs meilleurs vœux pour 2023.

Le Comité et le secrétariat du Cartel

### Contact

Av. de Vaudagne 13bis  
[cartel@activitesmeyrin.ch](mailto:cartel@activitesmeyrin.ch)  
[activitesmeyrin.ch](http://activitesmeyrin.ch)  
022 989 35 75 et 022 989 35 76

# ENSEMBLE, LIMITONS LE RISQUE DE PENURIE D'ENERGIES

Au vu du contexte actuel en matière d'approvisionnement énergétique, Meyrin s'applique à réduire sa consommation. Voici un aperçu des mesures mises en place par la Commune, et des bons gestes à adopter chez soi.

## ÉNERGIE: L'EUROPE EN CRISE



L'heure est à la sobriété énergétique. Selon les récentes communications de la Commission fédérale de l'électricité et de l'Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays, un risque de pénurie d'énergie existe actuellement. « Nous vivons actuellement la première crise énergétique mondiale, avec l'Europe comme épicerie », expliquait ainsi Benoît Revaz, directeur de l'Office fédéral de l'énergie, lors d'une conférence de presse.

### Approvisionnement de la Suisse

L'hiver, en Suisse, la production d'électricité doit être complétée par des apports extérieurs. La Confédération s'approvisionne dans des pays comme l'Allemagne et la France, or, en ce moment, ces pays font face à certaines difficultés. En Allemagne, l'électricité est notamment produite dans des centrales à gaz,

et en raison du conflit en Ukraine, cette production est exposée. En France, c'est la disponibilité des centrales nucléaires qui est limitée. Par ailleurs, la totalité du gaz consommé en Suisse est importée.

### Incertitudes

D'un côté donc, un contexte géopolitique incertain influe sur l'offre en électricité et en gaz. De l'autre, la demande en énergie est difficile à prévoir, car dépendante notamment des conditions météorologiques.

### TEXTES

Camille Guignet, chargée de communication et d'édition  
Dario Poroli, responsable de projets énergie

Philippe Trione, responsable section parcs et promenades

## LIMITER NOTRE CONSOMMATION D'ÉNERGIE

### Les recommandations

Nous en sommes aujourd'hui au stade des recommandations. Chacune, chacun est invité à adopter les bons gestes pour limiter sa consommation. A la maison, il est par exemple conseillé d'éteindre les appareils électriques du type machine à café après utilisation, de dégager les radiateurs pour que l'air circule librement, d'aérer efficacement pendant 5 à 10 minutes plutôt qu'en basculant la fenêtre, de cuisiner avec un couvercle ou encore d'éteindre les lumières dans les pièces inoccupées.

### Éviter des mesures contraignantes

Cette incitation à effectuer des économies d'énergie vise à éviter des mesures plus contraignantes dans les prochains mois. Si cet appel à réduire notre consommation d'énergie devait ne pas suffire, l'utilisation de certains appareils ou installations non essentiels pourraient être limitée ou interdite. Des contingentements pourraient être introduits, voire même, en dernier recours, un délestage pour quelques heures (soit une coupure de courant générale programmée). L'effort doit être à la fois collectif et individuel.

### Respecter notre environnement

Ces mesures s'inscrivent naturellement dans la politique de durabilité de la Commune. Limiter notre consommation énergétique, c'est aussi tenir compte de son impact sur l'environnement et lutter contre le réchauffement climatique.

### Une task-force énergie meyrinoise

Si Meyrin s'engage déjà fortement en matière d'économies d'énergie, elle ne s'arrête pas là. Le Conseil administratif a récemment mis en place une taskforce énergie, chargée notamment de mettre en œuvre les recommandations de la Confédération et du Canton. Mi-octobre, des premières mesures ont ainsi été introduites (voir pages suivantes). Autant de mesures importantes pour un signal fort: ensemble, limitons notre consommation d'énergie!

### POUR EN SAVOIR PLUS

meyrin.ch  
stop-gaspillage.ch  
ge.ch/teaser/agir-economiser-energie



Face à cette situation, le Conseil fédéral a défini différentes phases pour réaliser des économies d'énergie.

## LES MESURES PRISES À MEYRIN

Afin de réduire sa consommation d'énergie, la ville de Meyrin a pris des mesures au niveau du chauffage dans les bâtiments et installations communales, et de l'éclairage public.

### RÉDUCTION DE CHAUFFAGE

- le démarrage de la saison de chauffe a eu lieu plus tard, soit fin octobre, début novembre
- le chauffage des bâtiments est limité à une température de 23°C dans les espaces dédiés aux aînés, 20°C dans les zones de séjour des bâtiments administratifs, des écoles et des crèches, 17°C dans les halles sportives intérieures et les couloirs et 13°C dans les pièces rarement utilisées. Les pièces inutilisées bénéficient d'une protection contre le gel, et la température des locaux est réduite lors des périodes d'inoccupation des locaux.
- l'utilisation de radiateurs électriques individuels d'appoint est interdite
- dans certains secteurs, l'eau chaude est supprimée dans les sanitaires
- les bons gestes en matière d'économie d'énergie sont mis en avant auprès du personnel
- de manière générale, l'optimisation énergétique des bâtiments se poursuit

### RÉDUCTION DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC ET DÉCORATIONS LUMINEUSES

Suivant les recommandations de l'Association des communes genevoises (ACG), le Conseil administratif a décidé d'éteindre l'éclairage public de 1h à 5h du matin jusqu'à nouvel avis. Cette action permettra une économie de 16'000 kWh par mois, soit environ l'équivalent de la consommation mensuelle de 90 ménages. En prévision des fêtes de fin d'année, elle s'aventure aussi à chercher des décorations de Noël non lumineuses (voir page suivante).

## MEYRIN, BONNE ÉLÈVE EN MATIÈRE D'ÉNERGIE

Meyrin, en tant que ville labellisée Cité de l'énergie, n'a pas attendu cette crise pour adopter les bons réflexes.

En octobre dernier notre Commune a décroché pour la troisième fois consécutive le label European Energy Award Gold, qui est la plus haute distinction de ce programme. A l'échelle de la Suisse, Meyrin se place en 2<sup>e</sup> position du classement des villes romandes derrière Lausanne, et en 6<sup>e</sup> position du classement des villes suisses, avec la réalisation de 83,8% de son potentiel. Continuons dans cette direction! Il est d'ailleurs à rappeler que la Commune dispose d'un Fonds pour l'énergie, le climat et la biodiversité destiné à la promotion de la biodiversité, de la sobriété et de l'efficacité énergétiques et d'un approvisionnement renouvelable par l'octroi d'aides financières incitatives.

### INFOS SUR LE FONDS ÉNERGIE COMMUNAL

meyrin.ch/fr/fonds\_energie\_climat\_biodiversite

## ATELIERS ÉNERGIE

Pour en savoir plus sur les gestes qui permettent d'économiser l'énergie, Eco-impact et la ville de Meyrin organisent deux ateliers gratuits pour les Meyrinoises et Meyrinois. Le premier aura lieu le samedi 28 janvier de 10h à 12h à la bibliothèque de Forum Meyrin.

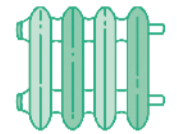
### RÉSERVATIONS

biblio@meyrin.ch



### CHAUFFAGE À 20°C MAX

BAISSER DE 1°C ÉCONOMISE JUSQU'À 10% D'ÉNERGIE EN MOINS



### DÉGAGER LES RADIATEURS

POUR LAISSER CIRCULER L'AIR CHAUD



### FERMER LES STORES

POUR RÉDUIRE LES PERTES DE CHALEUR PAR LA FENÊTRE



### AÉRER EN GRAND MAIS BRIÈVEMENT

POUR RENOUVELER L'AIR SANS REFRROIDIR



### VÊTEMENTS CHAUDS

LA PETITE LAINE AU LIEU DU DEGRÉ EN PLUS



### PRENDRE UNE DOUCHE PLUTÔT QU'UN BAIN

POUR ÉCONOMISER L'EAU CHAUDE



### PAS DE RADIATEURS ÉLECTRIQUES D'APPOINT

ILS CONSOMMENT BEAUCOUP TROP D'ÉLECTRICITÉ

## MEYRIN TESTE LES DÉCORATIONS DE NOËL NON LUMINEUSES

Exploration d'un concept décoratif non lumineux par le fournisseur mandaté



Une démarche novatrice pour faire face à la crise

### Recherches

Depuis quelques années, les décorations lumineuses traditionnelles ont été remplacées à Meyrin par des ampoules LED, très peu énergivores. Afin de viser une plus grande sobriété encore, le service de l'environnement a contacté au printemps ses fournisseurs à la recherche de décorations non lumineuses pour égayer les rues de la commune durant les Fêtes. Ce tour d'horizon a permis de constater que ce marché n'est pas développé du fait d'une demande insignifiante des communes. L'un des fournisseurs du service, conscient des enjeux environnementaux actuels et d'un potentiel nouveau marché à développer, a tout de même accepté d'accompagner la Commune dans cette aventure en proposant d'adapter des décors lumineux.

### Décorations installées sous les lampadaires

Des décorations constituées d'un matériau recyclable et biodégradable à base de canne à sucre ont ainsi été choisies pour les mâts d'éclairage public. Le support a été légèrement retouché afin d'apporter contraste et raffinement. Ces décorations disposées directement sous la lumière des lampadaires publics restent visibles la nuit. Elles seront testées sur d'autres

lampadaires publics cet hiver, à la rue de la Citadelle et au carrefour de l'avenue de Vaudagne et des rues de la Prulay et des Vernes. De nouvelles acquisitions pourront être envisagées progressivement pour d'autres quartiers de la commune.

### Trois sapins lumineux

Sur décision du Conseil administratif, des illuminations de Noël seront tout de même disposées sur les trois sapins à l'école de Cointrin, sur la place de Meyrin-Village, dans le patio du Forum Meyrin et dans la rue De-Livron. Tout comme l'éclairage public, ces décorations lumineuses sont éteintes au cœur de la nuit.

### Autres nouveautés côté décorations

Des arbres seront, eux aussi, agrémentés de boules de Noël et autres suspensions non lumineuses à Mategnin, à l'école des Champs-Frêchets et à la rue des Vernes. En outre, des pyramides en bois décorées viendront pour la première fois égayer l'écoquartier des Vergers. Elles seront installées sur la place de la Diversité, de manière à être visibles également depuis la route de Meyrin.

Camille Guignet, chargée de communication et d'édition  
Dario Poroli, responsable de projets énergie  
Philippe Trione, responsable section parcs et promenades

photos @  
blachere illumination



# RAIFFEISEN

Banque Raiffeisen  
Genève Ouest-Meyrin

Jusqu'à  
**40%**  
de rabais  
sur les cartes  
journalières de ski



Dévaluez les plus belles pistes de Suisse à prix attractif grâce au statut MemberPlus !

Retrouvez tous les avantages du sociétariat sur [raiffeisen.ch/memberplus](https://raiffeisen.ch/memberplus)

## Vaccination contre la grippe



Scannez le code pour une prise de rendez-vous en ligne

Prenez rendez-vous dans votre filiale Amavita pour vous faire vacciner\* contre la grippe.

**Pharmacie Amavita Jura**  
Rue de la Prulay 2bis, 1217 Meyrin  
Tél. 058 878 20 10, [ama612@amavita.ch](mailto:ama612@amavita.ch)

**Pharmacie Amavita Champs-Frêchets**  
Promenade des Artisans 34, 1217 Meyrin  
Tél. 058 878 20 00, [ama613@amavita.ch](mailto:ama613@amavita.ch)

\* La vaccination s'adresse aux personnes en bonne santé âgées d'au moins 16 ans.

**AMAVITA** +  
ma pharmacie

MEUBLES  
**CELIO**  
100% FRANÇAIS

MEUBLES  
**KRANCK** .BP SARL  
Maison fondée en 1895



**LE SPÉCIALISTE N°1 EN SUISSE ROMANDE DU GAIN DE PLACE**  
**UN GRAND CHOIX DE CANAPÉS, FAUTEUILS RELAX, LITS ESCAMOTABLES, MEUBLES ANGLAIS**  
**PROFITEZ DE NOTRE GRAND DÉSTOCKAGE EN DÉCEMBRE**



MEUBLES KRANCK. BP sarl 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 [www.meubleskranck.ch](https://www.meubleskranck.ch) Mail : [info@meubleskranck.ch](mailto:info@meubleskranck.ch)



**Physiocentre Meyrin**

LE PHYSIO-CENTRE DE MEYRIN SE DÉPLACE À VOTRE DOMICILE POUR TOUS VOS SOINS DE PHYSIOTHÉRAPIE.

**NOS DOMAINES DE COMPÉTENCES, DANS NOS LOCAUX OU CHEZ VOUS :**

- Physiothérapie générale, cardio-respiratoire, sportive
- Drainage lymphatique
- Uro-gynécologie
- Ostéopathie
- Sur prescription médicale

Physio-Centre de Meyrin  
Rue des Lattes 47 – 1217 Meyrin  
**022 782 43 43**  
rdv@physio-centre.ch  
www.physio-centre-meyrin.ch

**Restaurant**

## AUBERGE DE CHOULLY

Ouvert du mardi midi au dimanche midi

Rte du Crêt-de-Chouilly | 1242 Satigny  
www.auberge-de-chouilly.com  
Tél. 022.753.12.03

**HP media** Notre chef, Votre succès

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !

Appelez **Marine Moreau**  
077 474 11 77

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève  
info@hpmedia.ch • 022 786 70 00



**AMS ELECTRICITE**

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Borne de recharge  
Contrôle d'installations OIBT

*vous souhaite ses meilleurs vœux*

**AMS Electricité SA**  
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
022 780 15 95  
info@ams-electricite.ch • www.ams-electricite.ch

**GARAGE CARROSSERIE RELAIS MEYRINOISE SA.**

Route de Meyrin 291  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00  
www.meyrinoise.ch

**OUVERT LE SAMEDI ! 10h-17h**

## Les modèles Kia HYBRID

New Kia Niro & Sportage disponibles en 48H

Les véhicules électriques de Kia: une expérience électrisante. Il est des choses que l'on doit expérimenter soi-même. Découvrez le modèle Kia qui vous convient le mieux ! Fixez aujourd'hui même un rendez-vous pour une course d'essai !

Notre gamme avec motorisations à haut rendement énergétique et un confort d'usage unique de 7 ans. Découvrez notre gamme électrique sur kia.ch

Modèles disponibles : New Niro, Niro Strong,CEED, Ceed SWL, XCEED, Sportage, Niro HEV, New Sorento HEV, Sorento HEV, Ceed SH PHEV, XCeed PHEV, Niro PHEV, Optima PHEV, e-Soul, e-Niro, EV6

## La Bourse aux vêtements de Meyrin

Adresse : 53, av. de Vaudagne

### Horaires décembre 2022 & janvier 2023

**Jeudi 1<sup>er</sup> décembre**  
14h30 – 18h30 : vente, enregistrement, remboursement

**Jeudis 8, 15, 22 décembre**  
14h30 – 17h : vente, enregistrement, remboursement

**Samedi 17 décembre**  
9h30 – 11h30 : vente uniquement

**Jeudi 12, 19, 26 janvier**  
14h30 – 17h vente, enregistrement, remboursement

**Samedi 21 janvier**  
9h30 – 11h30 vente uniquement

Vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et adultes à des prix très raisonnables !

**Renseignements**  
Secrétariat AHVM  
022 782 32 00  
ahvm.ch

© MMM



## Concert de Noël

La Musique Municipale de Meyrin jouera le samedi 17 décembre à 20h à l'aula de l'école des Vergers.

C'est dans cette salle remarquable que la MMM donnera son traditionnel concert de Noël.

Petite nouveauté cette année, un sondage en direct donnera l'opportunité aux spectatrices et spectateurs de donner leur avis sur le choix musical. Ceci à travers une évaluation online. Les billets seront en effet équipés d'un QR Code. En le scannant, les spectateurs accéderont à la liste des morceaux. Ils pourront donc donner leur feedback sur le concert, morceau par morceau s'ils le souhaitent. « Ceci dans une optique de constante amélioration », souligne Philippe Fossierat. Membre depuis 37 ans de la MMM, il en est président depuis 2010.

La MMM sera emmenée ce soir-là par son chef Victor Alvarado, qui en a pris la direction depuis 2020.

Après le concert, du vin chaud sera offert aux Meyrinoises et Meyrinois.

Julien Rapp

**Infos**  
**Concert de Noël**  
Samedi 17 décembre à 20h  
Aula des Vergers  
**Entrée libre,**  
vin chaud offert



Le service des aînés de la Commune organise

## LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3<sup>e</sup> âge et isolées

### INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.  
**AU JARDIN DE L'AMITIÉ**  
rue des Lattes 43-45,  
022 782 65 11  
9h-17h

### MENU DU MOIS DE DÉCEMBRE 2022 7 ET 14 DÉCEMBRE

- Choucroute garnie
- Carré de porc fumé, lard salé, saucisson fumé et vienne
- Pommes de terre nature
- Chou mijoté
- Bûche de Noël

### MENU DU MOIS DE JANVIER 2023 11 et 18 janvier

- Assiette valaisanne
- Raclette et sa garniture
- Ananas au Kirsch

### CHF 13.- tout compris

Les personnes handicapées ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

## UN INSTANT'MEF AUTOUR DES ENJEUX DE LA FINANCE DURABLE

LA VILLE DE MEYRIN ET SES PARTENAIRES ORGANISENT UN NOUVEL ÉVÉNEMENT À DESTINATION DES ENTREPRISES MEYRINOISES LE MERCREDI 7 DÉCEMBRE 2022 DÈS 17H30

L'événement se déroulera dans l'aula de l'école des Vergers. La table ronde sera animée par Iris Jimenez, en présence de cinq intervenantes et intervenants qui mettront leur expérience au service des participants et répondront à leurs questions. Il s'agit d'Elise Beaufils, Deputy Head of Sustainability Research chez Lombard Odier, de Jonathan Pernet, Portfolio Manager au Groupe Raiffeisen, de Vincent Kaufmann, directeur de la Fondation Ethos, de René Sieber, professeur titulaire en finance à l'Université de Genève, et de Jean Laville, directeur adjoint chez Swiss Sustainable Finance (SSF) et associé chez Conser.

Cet événement se tiendra en présence de Laurent Tremblat, maire de la ville de Meyrin et de Fabienne Fischer, conseillère d'Etat.

Affaires économiques de Meyrin

**Programme détaillé & inscriptions**  
meyrin.ch/mef

**Contacts**  
**Adrien Fohrer**, responsable de service communication et affaires économiques  
adrien.fohrer@meyrin.ch

**Denis Waechter**, chargé de service économiques de la ville de Meyrin  
denis.waechter@meyrin.ch



# 60 ANS DU CARTEL

Retour sur les festivités, durant lesquelles les sociétés meyrinoises étaient à l'honneur. Danièle Demmou, présidente du comité d'organisation, partage quelques reflets de cette journée active et conviviale.



Travail sur le message de vœux au Cartel



Une représentante du footing club de Meyrin

### Animaux d'ici et d'ailleurs

Puis leurs pas les menaient au Vivarium, pour y admirer les animaux exotiques de l'association Elapsoïdea-Vivarium de Meyrin. En ressortant, ils découvraient une fresque géante, proposée par la garderie La Framboise. Ils s'arrêtaient ensuite au Manège, pour y voir les poneys bichonnés pour l'occasion.

### Cirque, fanfare et contes

Un passage au chapiteau du Salto de l'Escargot permettait de tester des exercices de cirque. L'occasion également de rencontrer des musiciens et musiciennes des Tambours et Fifres et de s'essayer à ces instruments. Puis, direction l'aula de la mairie, pour se laisser transporter par la magie de contes proposés par l'association Les Artmeyrinois. Un jeu intitulé « Dessine-moi un fantôme » y était également proposé.

### Musique

Dans le cadre de son anniversaire, le Cartel invitait également le public dans le patio du Forum Meyrin, pour écouter les jeunes élèves de l'Association pour la promotion de la culture de la jeunesse meyrinoise (APCJM) et le très sympathique Chœur transfrontalier Sapaudia. Pour celles et ceux qui voulaient fuir la pluie, une pléthore d'associations membres du Cartel était à découvrir dans les allées de Meyrincentre.

### Apéritif

Pour finir en toute convivialité, un apéritif avec de succulents mets était offert sous le préau couvert de l'école de Meyrin-Village. La Musique municipale de Meyrin accompagnait ce moment de ses notes. Comme il n'était pas convenable de clore un anniversaire sans partie officielle, celle-ci s'est déroulée au Globe du CERN, qui nous a ouvert ses portes pour célébrer dignement ce jubilé. Une belle occasion pour remercier toutes les personnes impliquées dans la réalisation de cette belle fête.



Un élève de l'APCJM



Initiation au rock acrobatique



Le Chœur transfrontalier Sapaudia

Les activités de cirque au chapiteau du Salto de l'Escargot

Le Cartel des sociétés communales de Meyrin a fêté avec brio ses 60 ans d'existence le 8 octobre dernier, par un temps maussade et pluvieux. Malgré les averses, la bonne humeur des organisateurs et des bénévoles était au rendez-vous.

### Journée en famille

Nous nous demandions comment susciter l'intérêt des Meyrinoises et Meyrinois pour les nombreuses associations de la commune, comment les faire connaître de manière ludique. Un jeu de familles nous paraissait le plus adéquat. Le Cartel l'a mis en place afin qu'enfants, parents et mêmes grands-parents puissent être de la partie et jouer ensemble un après-midi.

### Sport, culture et jeux

Un jeu en plusieurs étapes. Les participantes et participants récupéraient d'abord leur passeport au chalet du Cartel, devant la piscine de Livron. Ils se rendaient ensuite à la salle de gymnastique de l'école De-Livron pour tester de nombreuses activités d'associations sportives, culturelles et sociales. Le choix était varié. Judo, danse rock, course à pied, hockey, tennis de table, calligraphie, chant s'offraient ainsi à eux. Parents et enfants faisaient ensuite halte à la Maison communale, dans le bel espace de la ludothèque. A l'intérieur, un grand choix de jeux pour petits et grands les attendaient. A l'extérieur, ils rejoignaient ensuite un jeu mis en place par la Maison Vaudagne. Un petit sprint amenait ensuite les participantes et participants à la salle de gymnastique de l'école Meyrin-Village, où ils découvriraient différents jeux sportifs (gymnastique, yoga, zumba, volleyball, ski).

### Contact & renseignements Cartel des sociétés communales de Meyrin

Valérie Python-Bernasconi, présidente  
Av. de Vaudagne 13bis  
1217 Meyrin  
022 989 35 75 ou  
022 989 35 76  
cartel@activitesmeyrin.ch  
activitesmeyrin.ch

Danièle Demmou, Présidente du comité d'organisation

photos © CAPM

Des professeurs de l'APCJM



## CHEZ GILBERTE – LA MAISON MEYRINOISE

Chez Gilberte – la maison meyrinoise est un lieu convivial où chaque personne, petite ou grande, est accueillie chaleureusement. C'est un lieu ouvert où l'on vient sans but précis, où l'on est attendu sans être attendu.

### LES RDV DE DECEMBRE & JANVIER

Repas communautaire je 22 décembre et ma 17 janvier 12h-13h30

Paroles de quartier je 22 décembre et ma 17 janvier 14h-15h30

Permanence d'accueil et d'orientation Pour toute question sur la vie à Meyrin (manifestations, activités, cours de français et bien d'autres), l'accueil se fait sur rendez-vous.

### Espace informatique

Cinq ordinateurs, une imprimante couleur dotée d'un scanner sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes démarches informatiques.

L'équipe de Chez Gilberte – la maison meyrinoise

### Infos

Gilbert Centre  
Rue de la Prulay 2bis  
Tout au fond du couloir, côté Jardin botanique alpin  
lu 13h30-18h  
ma-je 8h30-12h & 13h30-17h ve fermé

# LES COMMUNES GENEVOISES S'INVESTISSENT

Les communes du canton contribuent de façon déterminante au bien-être de leurs habitantes et habitants. Une campagne de l'Association des communes genevoises (ACG) l'explique. Des éléments à découvrir ci-dessous.



Les communes exploitent et subventionnent plus de 7'700 places de crèches et d'accueil familial de jour pour les bambins et bambines de 4 mois à 4 ans.



Les communes sont responsables de la construction et de l'entretien des 167 écoles primaires et leurs aires de jeux que compte le canton.



Les communes organisent et assurent l'essentiel du financement de l'accueil parascolaire des enfants de 4 à 12 ans. On compte plus de 19'000 enfants à midi et plus de 7'000 enfants après l'école.



La sécurité des enfants sur le chemin de l'école est assurée par les 250 patrouilleuses et patrouilleurs scolaires engagés par les communes.



Les communes fournissent des équipements de foot en faveur des 21'000 licenciées et licenciés, amatrices et amateurs de football.



Les communes soutiennent largement les arts de la scène, opéra, concerts, théâtres et festivals en accordant des subventions et en mettant des infrastructures à disposition.



Les communes fournissent la plupart des infrastructures sportives en faveur des clubs et des particuliers, dont les stades d'athlétisme, 41 piscines communales et d'écoles, ainsi que 18 patinoires.



Les communes mettent à disposition du public 26 bibliothèques et discothèques et un bibliobus intercommunal qui dessert 28 communes. Meyrin a son propre bus itinérant!



Dans le canton de Genève, plus de 80% du réseau routier est communal. Les communes assument les coûts de construction, d'entretien et de nettoyage de 1'500 km de routes et de pistes cyclables.



L'état civil, qui enregistre toutes les étapes de la vie d'une personne, est géré par les communes. Celles-ci organisent chaque année près de 2'000 mariages et enregistrent plus de 5'000 naissances par année.



Proches de leurs seniors, les communes organisent à leur attention des activités de loisirs qui répondent à leurs besoins telles que des excursions, des repas en commun ou encore des aides spécifiques dans la vie de tous les jours.



Les communes assurent l'entretien des 65 parcs publics, des promenades et des quais, et sont également en charge des cimetières. Elles favorisent la création de jardins potagers urbains à disposition des habitantes et habitants.



Les 45 communes du Canton assument et soutiennent une grande diversité d'activités en faveur de la population.

Les communes financent la collecte et l'élimination de plus de 180'000 tonnes de déchets ménagers par année. Grâce aux efforts de tri de la population, les quelques 800 écopoints gérés par les communes et les levées sélectives qu'elles organisent permettent de recycler plus de 50% de ces déchets.



Avec plus de 360 agentes et agents de police municipale, les communes assurent la sécurité de proximité par une présence régulière et visible aux abords des écoles, des bâtiments publics, dans les parcs publics et lors de manifestations.



Dépendants entièrement des communes, plus de 250 sapeurs-pompiers professionnels, appuyés par près de 1'560 volontaires assurent, 24h/24, et 7j/7, le sauvetage des personnes et des animaux ainsi que la préservation de la nature et des biens notamment en cas d'incendie, d'inondation, d'évènement naturel et de pollution.



Essentiel au bien vivre de leurs habitants, l'investissement des communes genevoises s'élève à 300 millions de francs pour la culture, 228 millions pour les sports et loisirs, 208 millions pour les écoles et le parascolaire, et 300 millions pour les crèches.

**Plus d'infos**  
Association des communes genevoises  
info@acg.ch  
022 304 55 00  
Bd des Promenades 20  
1227 Carouge

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

Venez découvrir notre large sélection de décorations et cadeaux, pour les fêtes de fin d'année.

Nous vous souhaitons un joyeux Noël

...et vous présentons nos meilleurs vœux pour la nouvelle année.

**sculpteur**  
sur pierre

**PH. CARTAN**

Monuments Funéraires  
Plaques de Columbarium  
Rénovation / Entretien de monuments  
Rénovation de Fontaines  
Taille de Pierre  
Gravures

N'hésitez pas à me contacter, je suis à votre disposition

Avenue Sainte-Cécile 1  
1217 MEYRIN  
078 822 19 36 - pcartan.marbre@bluewin.ch

Devis Gratuit

La fin de l'année est proche. Un cadeau vous manque? Nous l'avons pour vous!

Nos **BONS CADEAUX** pour une prestation ou un produit disponible dans notre espace vente feront toujours plaisir!

**BON CADEAU**

**psilon**  
coiffure & beauté

Quelez Yvonne  
Féminin Masculin Maîtrise Fédérale Label Visagiste  
14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village  
022 782 40 75  
psilon-creation.ch

σtpg transports publics genevois

σtpg

1839

TEMPORAI ACCOMMODATION WITH SIGN AND STYL

**18**

Retrouvez toutes les infos sur tpg.ch et au 00800 022 021 20

**Davantage de trams en soirée sur la ligne 18 dès le 11 décembre 2022!**

Afin de vous offrir plus de possibilités de déplacements vers Meyrin, la ligne 18 sera renforcée le dimanche soir, dès 21h. Vous pourrez profiter d'un tram toutes les 20 minutes au lieu de 30.

Le reste de la semaine, quelques courses supplémentaires à destination du CERN sont proposées en début de soirée.

Nous vous souhaitons de bons voyages sur la ligne 18!

**σtpg**



**TERESA MARTINEZ**  
COIFFURE



Onglerie  
M.S.  
*Maud Schluchter*

L'équipe de TM coiffure et l'Onglerie M.S. vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année et une bonne année 2023

|  |   |
|--|---|
| Brushing 43.-<br>Coupe + Brushing 72.-<br>Couleur + Coupe + Brushing 118.-<br>-10 % Personne à l'AVS | <b>Beauté Mains et Pieds</b><br>Epilation à la cire<br>Réhaussement des Cils / Teinture |
|--|---|

**Horaires**  
 lun, 09h. à 15h.  
 mar, jeu, ven 09h. à 19h.  
 mer, fermé.  
 sam, de 08h. à 15h.

**Contact**  
 Tél. 022/785 65 05

**Horaires**  
 Mercredi - Vendredi 9h - 18h  
 Samedi 9h - 13h

**Contact**  
 Tél 079 619 48 28  
 www.ongleriems.com

2023

Rue de la Prulay 61 - 1217 Meyrin



Pour Noël,  
optez pour la  
**SECONDE  
MAIN !**

Venez chiner des cadeaux **économiques** et **écologiques** dans notre brocante

**Brocante de Meyrin**  
 19, rue Alphonse-Large • 1217 Meyrin  
 Tél. 022 341 13 02  
 www.renfile.ch






**LAMELLE • GLASS & STORE SA**

VITRERIE - MIROITERIE - STORES

*Bonne fêtes de fin d'année!*

7/24

DEPANNAGE URGENCE  
022 782 08 88

**GE:** 48, Chemin Delay - 1214 Vernier  
 022 782 08 88 - info@lamelle-glass.ch  
 Bureau - Atelier

**VD:** 8, Rue de la Colomnière - 1260 Nyon  
 022 361 20 70 - nyon@lamelle-glass.ch  
 Bureau - Showroom



ON RACHÈTE  
CA\$H  
VOTRE VOITURE

www.meyrinoise.ch

## Consultation publique autour du Plan directeur communal

La ville de Meyrin met à jour son Plan directeur communal. La population est invitée à s'exprimer sur les dernières modifications, du 11 janvier au 10 février 2023.

Le Plan directeur communal (PDCo) fixe les orientations relatives au développement et à la préservation du territoire meyrinois. La présente version du PDCo a été adoptée en 2020 par le Conseil municipal et en 2021 par le Conseil d'Etat.

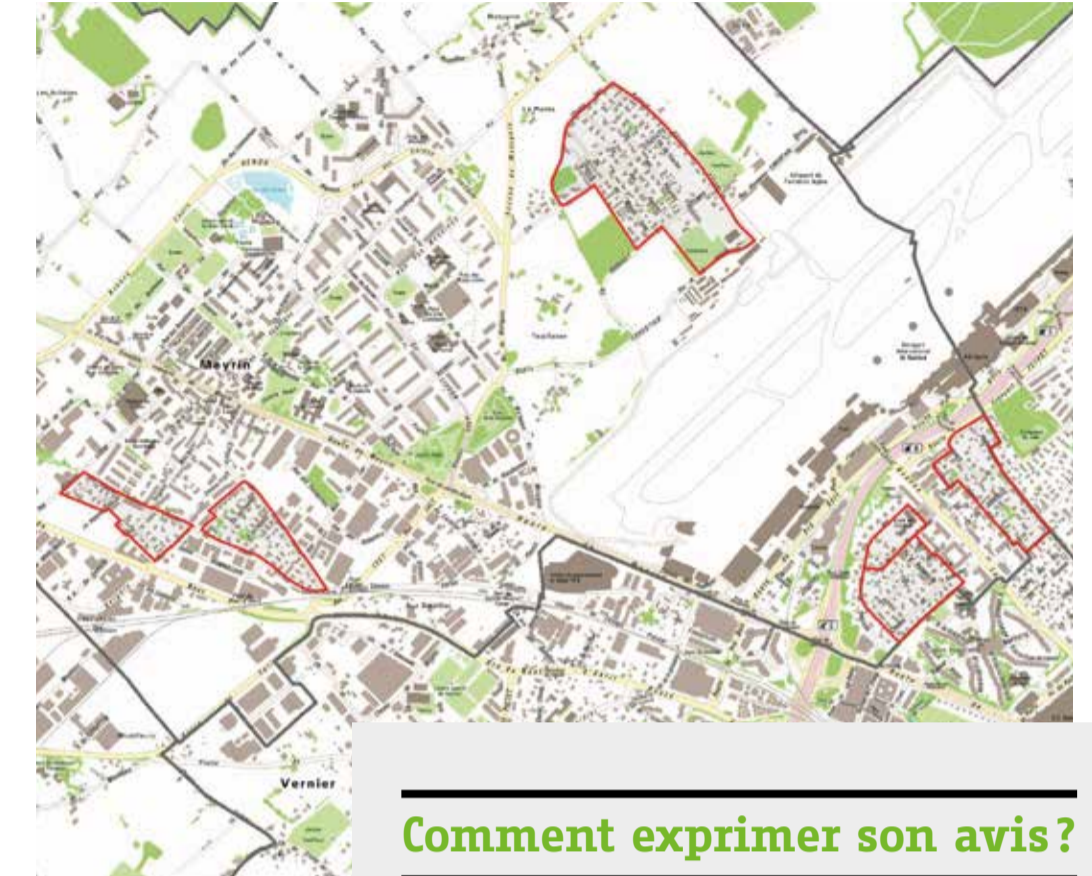
### Zone villas

Aujourd'hui, la partie du PDCo concernant la zone d'affectation 5, dite aussi « zone villas », doit être mise à jour en raison d'évolutions dans la législation cantonale. En effet, il appartient à présent aux communes de définir les secteurs dans lesquels on pourra construire davantage (voir visuels ci-contre), et les contreparties demandées le cas échéant.

### Projet soumis à consultation publique

Des dispositions spécifiques aux secteurs « Citadelle », « Vieux-Bureau / Edmond-Rochat » et « Cointrin » (périmètres entourés en rouges sur la carte ci-contre) ont donc été discutées avec la commission « développement urbain » du Conseil municipal, et sont soumises à l'avis de la population meyrinoise avant transmission au Conseil d'Etat pour validation. Les Meyrinoises et Meyrinois sont donc invités à communiquer par écrit leurs éventuelles remarques sur ce projet.

Hendrik Opolka, urbaniste communal



En rouge, les zones villas concernées par les modifications.  
 De g. à dr.: Edmond-Rochat/ Vieux-Bureau, Citadelle et Cointrin © SITG

## Comment exprimer son avis ?

**La consultation est organisée en deux temps:** une séance d'information et une consultation publique sur la mise à jour du PDCo permettant aux Meyrinoises et Meyrinois d'exprimer leur avis par écrit.

**Séance d'information publique**  
 Elle aura lieu le mercredi 11 janvier à 20h à l'aula de l'école des Boudines.

**Consultation publique**  
 Elle sera organisée du mercredi 11 janvier au vendredi 10 février 2023. Le PDCo sera consultable sur le site internet de la Commune, ainsi que sur papier à la mairie, rue des Boudines 2, et à l'Office de l'urbanisme du Canton, rue David-Dufour 5 au 5<sup>e</sup> étage)

**NB.** Les observations du public devront être adressées par écrit à la Mairie de Meyrin ou à l'Office de l'urbanisme jusqu'au vendredi 10 février 2023.

## Un nano-hub urbain à Meyrin

**La ville de Meyrin propose des vélos-cargos en location pour une logistique efficace et décarbonée.**

Dans l'optique de tendre vers « une ville en santé pour une vie en santé » ainsi que défini dans le programme de législation du conseil administratif, la ville de Meyrin s'associe à l'Office cantonal des transports et à l'entreprise de livraison OVO Logistique Urbaine. L'objectif ? Aider au développement de mobilités alternatives et réduire les nuisances dues aux transports de marchandises dans les zones habitées.

**Nano-hub, dépôts de vélos**  
 Ces micro-dépôts, appelés les nano hub, sont installés dans des endroits stratégiques. Ils servent de point de livraison aux camions qui déposent en une seule fois une marchandise qui est ensuite livrée par vélo-cargo

dans un rayon d'un ou deux kilomètres. Ce système réduit l'impact des tournées des camions et améliore l'efficacité de la logistique du dernier kilomètre.

### Phase-test

Cette solution de logistique urbaine inédite en Suisse fait l'objet d'un test d'une année en partenariat avec plusieurs acteurs publics et privés cantonaux. A Genève, ils sont testés à Carouge, au Grand-Saconnex et à Meyrin. A Meyrin, un nano-hub a donc été récemment installé sur le parking du centre sportif. Il sera testé durant une année afin d'évaluer la viabilité et les impacts positifs, ainsi que les contraintes et les freins pour la Commune.

Eileen Baldoni, service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie



Les nano-hubs sont autonomes et fonctionnent à l'énergie solaire. Ils peuvent contenir trois palettes de livraison © Eileen Baldoni

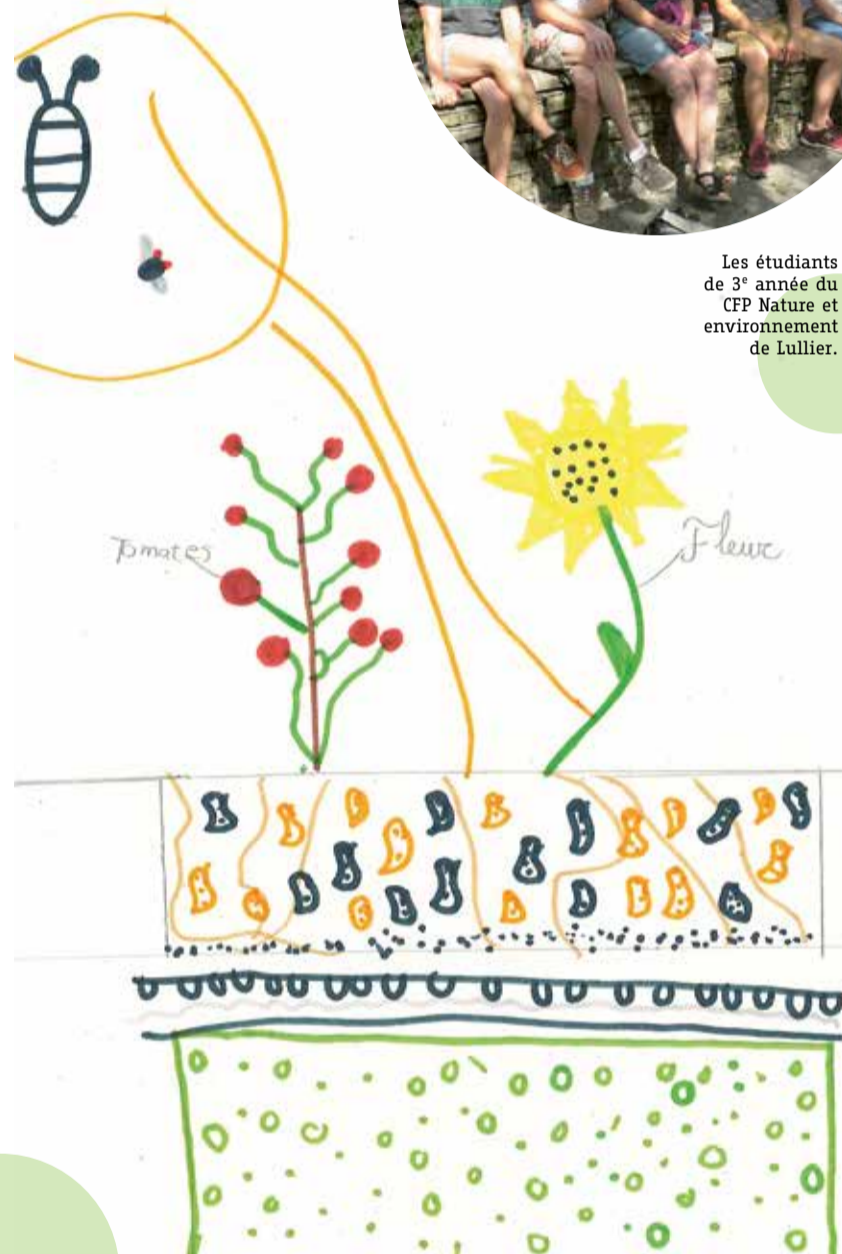
**Plus d'infos**  
[ovo.earth/projet-nano-hub](https://ovo.earth/projet-nano-hub)  
[ge.ch/document/logistique-urbaine-ge-neve-teste-solution-innovante](https://ge.ch/document/logistique-urbaine-ge-neve-teste-solution-innovante)

# FAIRE COMPRENDRE LA TOITURE VÉGÉTALISÉE

Retour sur un projet qui a réuni des étudiants de 3<sup>e</sup> année d'agronomie à Hepia\* et des élèves de 5<sup>e</sup> primaire de l'école de Meyrin Village.



Les étudiants de 3<sup>e</sup> année du CFP Nature et environnement de Lullier.



Sept à neuf étudiants en bachelor d'agronomie ont dû répondre cette année à un défi. « Ils devaient, dans un premier temps, comprendre ce qu'est une toiture végétalisée, en approcher les aspects techniques. Puis ils avaient pour mission de l'expliquer à un public non averti », explique Renzo Stroschio, journaliste qui, avec Ewa Renaud, biologiste, était pour Lullier à l'origine du projet.

## A Meyrin

Et la démarche a intéressé la classe de 5P de Mauricette Wiesner, de l'école de Meyrin-Village. « Cette école vise à se doter d'une toiture végétalisée. Il était donc important que les élèves puissent en comprendre les enjeux et les possibilités. »

## Des végétaux...

Les étudiants ont donc organisé des ateliers en classe. Ceux-ci expliquaient, par exemple, ce que l'on peut faire pousser sur une toiture. Végétaux comestibles ou non, certains porteurs d'odeurs comme la menthe, d'autres qui permettent de lutter contre la pollution... « Les élèves pouvaient toucher différentes plantes, les humer, et composer leur propre idée de toiture. »

## ...à la faune

Un peu plus loin, les enfants pouvaient travailler sur les substrats, les différentes couches de terre d'une toiture, puis sur l'eau. Les étudiants avaient créé pour l'occasion différentes sortes de substrats, sable, gravier. Ils y faisaient passer de l'eau, pour voir de quelle manière elle était retenue ou pas. Puis ils s'interrogeaient sur la faune présente sur ces toits. Abeilles, coléoptères, araignées, insectes pouvaient ainsi être observés en classe. Les élèves de 5P primaire devaient ensuite réaliser un dessin.

## Repenser les toitures

Pour les étudiants comme pour eux, la démarche revêtait un intérêt fort, celui de comprendre comment repenser une toiture, en tenant compte des enjeux d'aujourd'hui, en développant un système de rétention d'eau, en utilisant des plantes pour favoriser la biodiversité. Il s'agissait également de comprendre comment ces toitures pouvaient répondre à des besoins, protection de la production potagère, aspects thermique et esthétique... et vulgariser ces éléments techniques souvent complexes auprès d'un jeune public. Un beau projet.

Julien Rapp

\* Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture

# Histoire de la Maison et auberge communale

[meyrin.ch/  
meyrinautrefois](http://meyrin.ch/meyrinautrefois)

La Maison et auberge communale, sise avenue de Vaudagne 13 bis, a été aménagée en 1981-1982 dans un bâtiment rural du XVIII<sup>e</sup> siècle. Ce dernier a notamment eu pour propriétaire Jacob-Daniel Maillard, maire de Meyrin de 1824 à 1832.

## Lien avec le centre sportif

La création d'une auberge communale à Meyrin est indirectement liée à la construction du centre sportif en 1979. En effet, la Commune avait besoin d'acquiescer les terrains destinés à accueillir le centre. L'un des propriétaires n'acceptait de vendre qu'à la condition que la Commune acquière l'ensemble de ses parcelles, dont l'une comportait le bâtiment de l'avenue de Vaudagne 13 bis. L'achat a été voté par le Conseil municipal en décembre 1977. C'est ainsi que la Commune s'est retrouvée en possession de la « ferme Rey », du nom de son propriétaire, qui allait devenir quelques années plus tard la Maison et auberge communale.



Intérieur de l'auberge en 1983 peu après son inauguration

## Une maison de maître

La ferme Rey était dans un état de vétusté avancé. Mitoyenne de la Maison Mani, il s'agit comme elle d'une maison de maître avec dépendances agricoles, c'est-à-dire de la propriété d'un notable, d'un propriétaire foncier ou d'un rentier possédant des terres qu'il fait exploiter par son fermier, ce qui lui assure un rendement complémentaire. Le bâtiment regroupe sous un même toit le logement du fermier au rez-de-chaussée, l'appartement du propriétaire à l'étage ainsi qu'une grange et une écurie. La ferme Rey a vraisemblablement été construite au XVIII<sup>e</sup> s. et est représentative des maisons rurales du canton de

Genève. Le bâtiment est doté de belles fenêtres en accolade en pierre taillée et de beaux encadrements de porte, probablement récupérés d'une construction antérieure, peut-être du prieuré de Maisonnex.

## Propriétaires

Le premier propriétaire connu est, vers 1750, Louis-Samuel Chavanne, bourgeois de Meyrin. Maître des postes, il tenait à Meyrin un relais de poste aux chevaux, permettant notamment l'acheminement du courrier. Un poste qui bénéficiait de certains avantages. De 1809 à 1832, la propriété a appartenu à Jacob-Daniel Maillard, maire de Meyrin en 1800-1801 puis de 1824 à 1832. Il était également propriétaire de la Maison Mani contiguë. Depuis 1934, la ferme était en possession de la famille Rey.

## Nouvelle affectation

Pour les membres du Conseil municipal de 1977, il est évident que ce bâtiment témoin du caractère villageois et rural de Meyrin doit être conservé et rénové. Reste à lui trouver une nouvelle affectation. L'idée d'en faire des logements est rapidement écartée pour des raisons de faisabilité. De même que la création d'une bibliothèque, que les autorités souhaitent plutôt dans la Cité en lien avec le centre culturel qui ne verra pourtant le jour que quinze ans plus tard. Finalement, la nouvelle affectation du bâtiment est décidée en 1979 : il accueillera des locaux pour les sociétés communales et les partis politiques, qui ont des difficultés à en trouver, une ludothèque et une auberge communale avec quelques chambres et un logement pour le gérant, car « il manque sur le territoire communal une auberge offrant une salle de banquet de taille suffisamment grande ». L'idée est également d'assurer un revenu à la Commune et de garantir une présence continue dans le bâtiment pour des raisons de sécurité.

## Travaux d'envergure

Le projet de rénovation-transformation est confié à l'architecte meyrinois Jacques Malnati. Un crédit de 4,4 millions est voté à l'unanimité le 20 mai 1980 et les travaux commencent en mars 1981. Ils sont impressionnants. Seuls les murs sont conservés.



photos © ACM

La Maison et auberge communales en 1984

Vu leur état de vétusté, charpente et planchers ne peuvent pas être récupérés. Une partie du sous-sol doit être excavé pour accueillir le chauffage et une cave. Il n'existe malheureusement pas de photos de l'intérieur du bâtiment avant travaux mais on sait par un texte de l'historien Etienne-Louis Dumont qu'il y avait des poutres moulurées datant vraisemblablement du XVII<sup>e</sup> s. et des cheminées en marbre du XIX<sup>e</sup> s.

## Fête d'inauguration

L'auberge ouvre ses portes le 1<sup>er</sup> décembre 1982 et l'inauguration officielle de la Maison et auberge communale a lieu le 28 mai 1983, avec des démonstrations de sociétés communales, un repas populaire servi à l'auberge et un bal. De 1982 à 2020, plusieurs gérants se sont succédés à l'auberge. Après un temps de fermeture et une rénovation des locaux, elle a rouvert ses portes en mai 2022.

François Beuret, archiviste

La ferme Rey en 1981, en plein travaux



## PANDAX

CIRQUE SOUS CHAPITEAU  
DU 6 AU 17 DÉCEMBRE

Dès 5 ans

PARKING DU CENTRE SPORTIF  
DES VERGERS  
MEYRIN

|   |
|---|
| T |
| F |
| M |

 Théâtre  
Forum  
Meyrin  
forum-meyrin.ch

MEYRIN

*Donzilia* ★ Bonnes fêtes!  
*Couturière* ★ ★ ★

Atelier de retouches  
Rue de la Prulay 63  
1217 Meyrin  
079 514 81 23

Mardi au vendredi  
de 9h30 à 12h  
de 14h à 18 h30  
Samedi de 9h à 13h

**Confitures maison**



SALON DE LAVAGE  
LIBRE SERVICE  
GROSSES MACHINES À LAYER  
AVEC SUPER ESSORAGE

**NOUVEAU** SELF-SERVICE  
**SALON LAVOIR DE MEYRIN**

**Machine à laver**  
Grosse capacité avec super essorage  
- pour linge traditionnelle  
- couettes et couvertures avec séchoirs défroisseurs

Centre commercial de Prulay à Meyrin à côté de la pharmacie Amavita  
Prulay 2 Bis - 1217 Meyrin  
078 615 22 76

6h30  
SERVICE  
22h



**SQUASH CLUB MEYRIN**  
M A I S O N N E X

Enfants - Adolescents - Adultes

Initiation, perfectionnement, stages  
Cours individuels et cours collectifs

Ages  
Dès 8 ans:  
Initiation squash: cours collectifs juniors  
Stages multisports: stages collectifs juniors  
Adultes: initiation et perfectionnement  
Vacances scolaires: stages

Coût  
Prix différenciés selon le type de cours

Organisation - Renseignements  
Squash Club de Meyrin  
Centre sportif de Maisonnex  
Ch. de la Berne 5 - 1217 Meyrin  
info@squash-meyrin.ch



# Le Karaté Club Meyrin dévoile ses facettes

**Son directeur technique revient pour nous sur les résultats du club et sur son actualité.**

Le Karaté Club Meyrin a remporté 2 médailles d'argent et 3 médailles de bronze au tournoi national U10, U12, U14, U16, U18, (SKU Promo Tour) en octobre dernier à Fribourg. Deux jeunes du club sont qualifiés pour participer au championnat suisse à Sursee les 26 et 27 novembre. Il s'agit de Estanislav (moins de 16 ans) et Sharan (moins de 18 ans), qui se doivent d'être brillants.

## Côté défense

Le Karaté Défense Training organisé par le Karaté Club Meyrin a rassemblé en septembre dernier 22 participantes et participants venus de divers clubs de Genève, et a permis de travailler un sport de combat moderne. Les cours de Krav-Maga proposent des situations de self-défense réalistes (poings nus, couteaux, bâtons ou pistolets).

## Stage avec une athlète olympique

Un stage de l'Association cantonale genevoise de karatédo (ACGK) sera organisé par notre club samedi 3 décembre à l'école de Champs-Frêchets. Il sera dirigé par Elena Quirici, membre de l'équipe suisse, titrée lors des compétitions internationales et 5<sup>e</sup> aux derniers Jeux Olympiques de Tokyo.

## Côté tradition

Le club propose toute la semaine des cours dynamiques et variés de karaté pour enfants (5-13 ans) et pour ados et adultes (dès 14 ans). Un séminaire Kumite et stage technique sera donné le 5 novembre à La Tour de Peilz et, pour finir l'année, un passage de grades le 17 décembre matin au dojo de Vaudagne.

Alain Paubel,  
directeur technique



### PROCHAINS RENDEZ-VOUS

Stage ACGK  
3 décembre 2022  
Passage de grades  
au dojo Vaudagne  
17 décembre 2022



### INFOS

Karaté Club Meyrin  
info@kc-meyrin.ch  
kc-meyrin.ch

photos ©  
Nicolas Burle

OSCAR

PLOMBIER  
BARONCIANIInstallations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

Toute l'équipe vous remercie de votre confiance et vous transmet  
★ ses meilleurs voeux de fin d'année ★ ★

022 782 87 80 - info@oscarplombier.ch

CARAGE  
CARROSSERIE  
RELAIS  
MEYRINOISE  
SA

Route de Meyrin 291 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00

www.meyrinoise.ch

OUVERT LE SAMEDI !  
10h-17h



**NEW SUZUKI HYBRID**

4x4 AUTOMATIQUE  
PRÊT POUR TOUTES LES AVENTURES

30'990 CHF 22'990 CHF 22'490 CHF 29'490 CHF



(HYBRID) ALLGRIP 4x4

### CONTACT

Ski club Meyrin  
scmeyrin.ch  
info@scmeyrin.ch  
079 386 42 67

## Camp à la neige

Le Ski club Meyrin organise son traditionnel camp de ski et de surf qui aura lieu en Valais du dimanche 19 au vendredi 24 février 2023 pour les 10 à 16 ans au prix de CHF 480 (pension complète, abonnement de ski et transport inclus). L'hébergement et le lieu seront confirmés ultérieurement.

Les inscriptions se font directement sur le site internet jusqu'au 16 janvier 2023.

Carine Clerc, secrétaire du Ski club Meyrin



© Marion Fellegger

# Partageons la magie de Noël !

14 NOV. > 24 DÉC.

Père Noël • Contes Balexoo • Gospel  
Cartes Cadeaux • Concours

f i g t v BALEXERT.CH



valcomcommunication.ch

# BÂTIR DES PONTS

Comprendre, saisir, apprivoiser une œuvre, c'est tout l'enjeu de la médiation culturelle. Rencontre avec Léa Monier.



Il est des situations, par exemple un divorce ou un conflit de voisinage, où l'intérêt de la médiation saute aux yeux. Elle peut aussi servir de porte d'entrée sur les mystères et les beautés des œuvres d'art. Qu'il s'agisse d'un tableau, d'un spectacle de danse ou de théâtre de marionnettes, l'enjeu est le même : élaborer des actions qui facilitent la compréhension des objets culturels. Au Théâtre Forum Meyrin, Léa Monier assume la fonction de médiatrice. Agée de 27 ans, titulaire d'un master en Patrimoine et Musées, option médiation culturelle et communication, ainsi que d'un diplôme en gestion des organismes culturels, Léa dispose des compétences techniques requises, doublées d'un entregent certain et d'une résistance au stress qui fait l'admiration du Dalai-lama. Elle nous explique quelques points de son travail.



**Théâtre Forum Meyrin : Qu'est-ce que la médiation ?**

**Léa Monier :** La médiation s'attache à construire des ponts entre les publics et les œuvres, à faciliter l'accès à celles-ci. Contrairement à d'autres sources d'informations (articles, programmes, cartels, etc.), la médiation ne vise pas seulement à délivrer un savoir, mais aussi et surtout à entrer dans une forme d'échange. L'idée est toujours d'accompagner le public, de faire ressortir ce qu'il a en lui. C'est d'autant plus important quand on s'adresse à des enfants.

**TFM : Les formes de la médiation ont-elles évolué récemment ?**

**LM :** Ça bouge depuis une quinzaine d'années, me semble-t-il. Beaucoup d'institutions réfléchissent sur des formes pédagogiques moins « verticales », moins conventionnelles, dans le but de rendre l'expérience du visiteur ou du spectateur plus ludique. Nombre d'actions de médiation s'articulent aujourd'hui autour du concept de jeu.

**TFM : Comment conçoit-on un programme d'ateliers de médiation ?**

**LM :** Au TFM, nous allons main dans la main avec les compagnies. Certaines d'entre elles ont d'ailleurs une pratique bien rodée en la matière. Avec toutes, nous retravaillons ensuite les propositions selon les tranches d'âge visées, et nous essayons naturellement de varier les thématiques.

**TFM : De quoi sera faite l'offre de médiation durant le premier trimestre 2023 ?**

**LM :** Nous aurons trois ateliers différents parents-enfants. Le premier initiera les

curieux à la technique de découpage des poyas (ainsi, la prochaine fois qu'un garment voudra cisailier la robe de maman ou la chemise de papa, il pourra au moins y découper de splendides motifs décoratifs, ndr). Le deuxième sera une sorte d'espace multisensoriel adapté aux tout-petits de 6 mois à 2 ans en compagnie d'un parent bien sûr, un cocon qui leur permettra de découvrir des matières, des textures douces, soyeuses... Quant au troisième, que je conseille particulièrement, il tiendra à la fois de l'atelier d'écriture et de la masterclass en manipulation, puisque chaque binôme parent-enfant pourra écrire un scénario et le jouer à l'aide de fabuleux insectes-marionnettes du spectacle *Nuisibles!*

**TFM : Aurais-tu une anecdote à partager avec nos lecteurs ?**

**LM :** En octobre dernier, nous proposons, dans le cadre du spectacle *Je brasse de l'air*, un atelier « Construire son bestiaire mécanique » animé par l'artiste Magali Rousseau. La majorité des enfants sont venus accompagnés de leur père. L'occasion pour moi de constater que les papas sont très joueurs et volontiers portés sur le bricolage et la mécanique (sourire). L'un d'eux, ultramotivé, a ainsi fabriqué une licorne articulée si réussie qu'elle a suscité l'admiration jalouse de tous les enfants présents ce jour-là!

Introduction et propos recueillis par Olivier Mottaz, Théâtre Forum Meyrin nomade

## LES ATELIERS DU 1<sup>er</sup> TRIMESTRE 2023

**INITIATION AU DÉCOUPAGE DE POYAS**  
**Samedi 21 janvier**  
En lien avec le spectacle *RÛNA*

**ATELIER MULTISENSORIEL**  
**Mercredi 1<sup>er</sup> mars**  
**14h-15h30**  
Accès en continu, en lien avec *Sous la neige*

**ÉCRITURE DE SCÉNARIO ET MANIPULATION DE MARIONNETTES**  
**Samedi 18 mars**  
**13h30-15h30**  
An lien avec *Nuisibles*

photos © Julien Joubert



**Infos**  
**Réservation (obligatoire)**  
[billetterie@forum-meyrin.ch](mailto:billetterie@forum-meyrin.ch)  
022 989 34 34  
**Renseignements**  
[lea.monier@forum-meyrin.ch](mailto:lea.monier@forum-meyrin.ch)  
ou 022 989 34 95  
[forum-meyrin.ch](http://forum-meyrin.ch)

**OASIS Coiffure** vous souhaite de très bonnes Fêtes de Noël & une heureuse Année 2023. Merci pour votre fidélité.

**OFFREZ-VOUS UN MOMENT DE DÉTENTE AU SALON OASIS COIFFURE À MEYRIN-VILLAGE**

Le salon se situe au calme au chemin Salomon Penay 4  
Tél. 022 785 49 48  
ouvert du lundi au samedi (français, allemand et anglais)  
Soins du visage

**Nouveau** Massage des pieds, des mains et du dos. Manucures et soins des pieds. Lauréate de différents concours de maquillage.

Ch. Grand Puits  
Ch. Salomon - Penay  
Rue Virginio-Mainati  
Ch. du Vieux-Boulevard  
Oasis Coiffure

**Avec ou sans Rendez-vous**

**le stockage en grand**

**BALESTRAFFIC**  
Espace garde-meubles  
Tél. 022 308 88 00 - [www.balestraffic.ch](http://www.balestraffic.ch)

**La mobilité de demain à portée de main. Avec une offre exceptionnelle.**

**GRATUIT : JEU DE ROUES D'HIVER POUR TOUS LES MODÈLES\***

\* Lorsque vous achetez un véhicule neuf Hyundai chez un partenaire officiel Hyundai, jusqu'au 31.12.2022 (date de la signature du contrat d'achat), vous recevez gratuitement un jeu de roues d'hiver (valable pour tous les modèles sans versions Pica\* et sans IONIQ 6). Offre valable jusqu'à la date mentionnée ou jusqu'à nouvel ordre. Vous trouverez toutes les offres sur [hyundai.ch/promotions](http://hyundai.ch/promotions) \*\* La garantie usine européenne Hyundai de 5 ans avec kilométrage illimité est seulement valable pour les véhicules acquis par un client final chez un partenaire officiel Hyundai (en Suisse et dans l'Espace économique européen), selon les conditions dans le document de garantie. \*\*\* Batterie haute tension uniquement.

**5 GARANTIE USINE ILLIMITÉES** **8 ANS GARANTIE BATTERIE** **IONIQ 5**

**HYUNDAI**

**GRIMM CENTRE PETIT-LANCY** | Avenue des Morgines 26 **AUTOS CAROUGE AGENT SERVICE** | Route de Saint-Julien 46

## Du sable mouvant et émouvant

**Au Cairn, maison du Jardin botanique alpin, la scénariste Chaïtane Conversat propose aux enfants meyrinois de découvrir jusqu'au 26 février les techniques d'animation de sable.**

Après un premier volet dédié au dessin animé et aux Fables de La Fontaine jusqu'au 20 novembre, un deuxième volet permettra au jeune public de découvrir l'univers de la réalisatrice et scénariste Chaïtane Conversat et de s'essayer aux techniques d'animation de sable.

### Mini-films

Jusqu'au 26 février, enfants et parents pourront jouer avec le sable et faire des mini-films grâce au projet de la réalisatrice et scénariste dans le dispositif Sable (é)mouvant. Un projet coproduit par Mille formes, centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans de la ville de Clermont-Ferrand et le Festival international du court métrage de Clermont-Ferrand.

### L'artiste

Diplômée en arts plastiques à l'École nationale des beaux-arts de Lyon, Chaïtane Conversat a effectué en 1996-1997 un stage en cinéma d'animation et vidéo à l'École de recherche graphique de Bruxelles, avant d'intégrer l'école de réalisation de films d'animation de La Poudrière à Valence. De 2006 à 2015, elle a officié en tant que réalisatrice et formatrice en cinéma d'animation dans le cadre de formations professionnelles. Elle s'est spécialisée aussi dans l'animation pour personnes à handicap. Depuis 2004, Chaïtane Conversat a régulièrement travaillé pour différents studios comme animatrice marionnettes et pantins (*Hôpital Hilltop*, *Neige*, *Les Quatre saisons de Léon*, *Miru*, *Ariol*, *Pachamama*...). En 2020, son court-métrage animé, *Le refuge de l'écureuil*, est inclus dans une anthologie pour les tout-petits *En attendant la neige* sortie en salle en 2021.

Service de la culture



### Infos

**Jusqu'au 26 février 2023**  
me-sa-di accueil continu  
14h-18h

### Vacances de Noël

tous les jours sauf 24-25.12,  
31.12, 1.1.2023

### De 2 à 8 ans

Gratuit, sans réservation  
Le Cairn-Villa du Jardin-alpin  
Chemin du Jardin Alpin 7

**Tram 14 + 18 & bus 57. Arrêt**  
«Jardin-Alpin-Vivarium»

### Renseignements

Service de la culture  
022 989 16 69  
meyrin.ch  
facebook.com/MeyrinVille



© Ville de Clermont-Ferrand

## Rencontre avec l'écrivaine Douna Loup

**La bibliothèque Forum Meyrin propose un apéro littéraire le 15 décembre à 18 h.**

Née à Genève, Douna Loup a grandi dans la Drôme, a travaillé à Madagascar et vit désormais à Nantes. Elle a publié au Mercure de France *L'Embrasure* (2010, Prix Schiller découverte, Prix Michel-Dent an et Prix Senghor du premier roman), *Les lignes de ta paume* en 2012 et *L'Oragé* en 2015. Les livres *Déployer* (Zoé, 2019) et *Les printemps sauvages* (Zoé, 2021) reçoivent également un très bel accueil de la part du public et des critiques. Son écriture se caractérise par un rythme entêtant et sensuel. Une langue qui revient à la ligne quand elle veut, une langue qui traduit le sentiment de liberté auquel aspirent ses personnages.

**Infos**  
Jeudi 15 décembre 2022  
Bibliothèque Forum  
Meyrin à 18h



© Elisa Larvego

## La lenteur à la croisée des chemins. Du Grand Nord à la Réunion

«Prendre son temps est le meilleur moyen de n'en pas perdre», écrivait Nicolas Bouvier. Sur les traces inspirantes de Vincent Munier, grand maître de la photographie animalière, Benoît Aymon embarque les spectateurs de l'île de la Réunion à la Norvège, en passant par les Asturies et les Vosges. Pour lui, il est urgent de rendre la lenteur nécessaire, de réapprendre le merveilleux des choses simples.

### Voyage au long cours

Cofondateur et producteur de «Passe-moi les Jumelles», Benoît Aymon a imprimé sa patte durant 26 ans sur cette émission diffusée par la RTS. Auteur de plusieurs ouvrages, passionné de photographie, il est nommé en 2019 directeur artistique du Festival international du film alpin des Diablerets.



Le Piton des neiges © Pierre-Antoine Hiroz

**Ce film de Benoît Aymon sera présenté par son auteur lundi 30 janvier 2023 au Forum Meyrin.**

### Infos

**Forum Meyrin, lundi 30 janvier 2023 à 19h**  
Entrée: CHF 15 / CHF 10 AHVM, AVS, AI, ét., chôm.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

### Location

Forum Meyrin  
au 022 989 34 34  
ahvm.ch

## Écosse. Terre d'îles

**CE FILM «PLANÈTE VIVANTE» RÉALISÉ ET PRÉSENTÉ PAR DANY MARIQUE SERA PROJETÉ LUNDI 9 JANVIER 2023 AU FORUM MEYRIN.**



© Dany Marique

L'Écosse, cette terre fragmentée et sauvage qui coiffe les îles britanniques... Un climat caractériel, une nature indomptée, fouettée de vagues et de vents, alourdie de brumes et de pluies, forestière et océanique.

### Identité forte

Pays celtique et fier aux antécédents tumultueux toujours vivaces, l'Écosse projette ces images incontournables qui la rendent si spécifique: cornemuse et kilt, haggis et whisky, highland games et rudes rouquins à l'accent rugueux... Toujours dans l'impasse avec l'Angleterre dominante, le pays des Scots rêve d'un double avenir ambitieux: devenir un pays européen prospère et préserver ses caractéristiques.

### Légendes vivaces

Le réalisateur Dany Marique est d'abord parti vers ses rêves d'enfance. Il plonge dans l'Écosse rebelle de Rob Roy, bandit social, et de William Wallace, leader de

la résistance contre l'occupation anglaise au début des Guerres d'indépendance de l'Écosse. Entre sa collection de châteaux hantés, ses monstres fabuleux et ses légendes fantastiques, l'Écosse est aussi une terre d'histoires vraies, comme en témoignent les traces de druides herbolistes, de Vikings envahisseurs ou de moines bâtisseurs.

### Infos

**Forum Meyrin**  
**Lundi 9 janvier à 19h**

Entrée: CHF 15 /  
CHF 10 AHVM, AVS, AI, ét., chôm.  
gratuit pour enfants accompagnés  
jusqu'à 12 ans

### Location

**Forum Meyrin**  
au 022 989 34 34  
ahvm.ch

**Renseignement**  
Service de la culture  
de Meyrin  
Ville de Meyrin  
022 989 16 69 ou  
culture@meyrin.ch



## Le «chéquier culture»

**Des sorties culturelles à la portée de toutes les bourses.**

Le Département de la culture et du sport de la ville de Genève propose un chèque culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacune et chacun puisse profiter de l'abondante offre culturelle du canton. Spectacles, concerts, festivals, expositions ou encore cinéma, le choix s'étend à plus de 60 partenaires culturels.

### Pour soi et les autres

Le «chéquier culture» contient six chèques de 10 francs à employer individuellement ou à cumuler pour réduire le prix d'entrée. Les bénéficiaires du chèque ont la possibilité d'inviter quelqu'un et lui faire profiter du chèque, à condition d'être également présents.

### Conditions d'obtention

S'adaptant aux besoins et pratiques des bénéficiaires, les critères d'obtention du chèque culture ont été élargis et incluent désormais les personnes au chômage ou au bénéfice d'une rente AI remplissant les autres conditions d'obtention. Pour accéder au chèque, il faut en effet être âgé de 21 à 64 ans, être au bénéfice d'un subsidé «Groupe 1, 2, 3» ou 100% du Service de l'assurance-maladie, et avoir élu domicile en ville de Genève ou dans l'un des communes partenaires, dont Meyrin. Le chèque ne s'adresse pas aux étudiantes et étudiants, qui bénéficient d'autres rabais.

### Dès janvier 2023

Les personnes répondant à ces différents critères peuvent retirer leur chèque dès mi-janvier 2023 à la réception de la mairie de Meyrin aux heures d'ouverture, sur présentation d'une pièce d'identité et de l'attestation de subsidé.

**Infos**  
Les chèques sont individuels, nominatifs et valables durant l'année en cours. Ils s'utilisent directement aux caisses des nombreuses institutions partenaires.

Plus d'infos:  
ville-geneve.ch/  
chequier-culture

Service de la culture



## LE CLUB D'ACTIVITÉS PHOTOS DE MEYRIN POURSUIT SES ACTIVITÉS



Arc-en-ciel sur un alpage jurassien



Barge à queue noire aux marais de Sionnet



Martin-pêcheur aux Teppes de Verbois

Après un ralentissement durant la pandémie, la volonté d'aller de l'avant pour pratiquer la photographie a relancé le CAPM et ses nombreuses activités durant l'année 2022. Cette fin et ce début d'année sont une occasion de publier un extrait du travail remarquable de ses photographes.

### Infos

[clubphoto-capm.ch](mailto:clubphoto-capm.ch)  
[info@clubphoto-capm.ch](mailto:info@clubphoto-capm.ch)  
[facebook.com/clubphoto-capm.ch](https://www.facebook.com/clubphoto-capm.ch)  
[groups/305233897471196/](https://www.facebook.com/groups/305233897471196/)  
[permalink/567082891286294/](https://www.facebook.com/permalink/567082891286294/)



Décoration de fin d'année sur le Rhône

# NOËL

## À MEYRIN

— CENTRE —  
28 NOV. AU 24 DÉC.

### À LA RENCONTRE DU PÈRE NOËL

LES 10/14/17/21/23/24 DÉC.  
PROGRAMME DES ANIMATIONS  
[WWW.MEYRINCENTRE.CH](http://WWW.MEYRINCENTRE.CH)


### À GAGNER

10X BILLETS D'ENTRÉE AU TOBOGGANING DE LEYSIN  
INCLUS LE BIG AIR BAG!

Respectons les gestes barrières. Sous réserve d'annulation en raison de la pandémie.



# LEASING. CONDUITE. ÉMOTIONS.



EMIL FREY SA  
GARAGE DU LIGNON

[www.emilfrey.ch/lignon](http://www.emilfrey.ch/lignon)

MITSUBISHI ECLIPSE CROSS PHEV





Fig. Eclipse Cross PHEV Diamond, consommation électrique 24,2 kWh / 100 km, consommation d'essence normalisée 2,0 l / 100 km, émissions de CO<sub>2</sub> totales 46 g/km; catégorie d'efficacité énergétique A. Autonomie en mode tout électrique jusqu'à 55 km (cycle urbain).





# TRAVAILLER POUR MEYRIN

La ville de Meyrin compte 690 employées et employés, et se distingue par son dynamisme, sa multiculturalité et la richesse de son tissu associatif et économique. Véritable centre urbain, Meyrin allie développement durable et qualité de vie. La Ville compte plus de 26'370 habitantes et habitants et offre plus de 28'680 emplois.

Pour la saison d'été 2023, le service des sports de la ville de Meyrin ouvre plusieurs postes à la piscine des Vergers.

## 2 CAISSIÈRES OU CAISSIERS

pour la vente des abonnements

de piscine à temps partiel

De mi-avril à mi-juin

### Vos missions :

- vendre les abonnements pour la saison de piscine
- effectuer quotidiennement les mouvements de caisse et les boucllements
- renseigner les clients sur les conditions et offres du service des sports

### Votre profil :

- expérience démontrée dans la tenue d'une caisse
- bonne maîtrise des outils informatiques (saisie de données)
- réussir un essai durant un stage préparatoire de deux jours en mars
- être âgé-e de 20 ans minimum
- être rigoureux-se, capable d'initiative
- sens du service public, bonne présentation
- accepter de travailler le samedi, le dimanche et les jours fériés

Entrée en fonction : mi-avril 2023

### Intéressé-e par ce poste ?

Nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des diplômes et des certificats de travail) sur [meyrin.ch/emploi](http://meyrin.ch/emploi), d'ici au mardi 28 février 2023 compris.

Nous privilégions les dossiers électroniques afin de respecter l'environnement et dans l'optique d'assurer un traitement efficace des candidatures. Sauf demande expresse, les dossiers reçus sous format papier et électronique seront détruits.

## 2 GARDIENNES ET GARDIENS D'ENTRÉE

de mai à mi-septembre

### Vos missions :

- accueillir, informer et orienter les clients à l'entrée du centre sportif, aider les personnes avec enfants, poussettes et objets encombrants
- maintenir l'ordre et faire respecter le règlement de la piscine
- assurer l'entretien des vestiaires, des sanitaires et des alentours
- participer activement au concept de sécurité, notamment lors d'accidents sur le site

### Votre profil :

- être âgé-e de 20 ans minimum
- être en possession du permis de conduire
- être rigoureux-se et capable d'initiative
- faire preuve du sens du service public et d'une bonne présentation
- bonne résistance au stress
- accepter des horaires irréguliers (soirs, week ends et jours fériés)

### Intéressé-e par ce poste ?

Nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des diplômes et des certificats de travail) sur [meyrin.ch/emploi](http://meyrin.ch/emploi), d'ici au mardi 28 février 2023 compris.

Nous privilégions les dossiers électroniques afin de respecter l'environnement et dans l'optique d'assurer un traitement efficace des candidatures. Sauf demande expresse, les dossiers reçus sous format papier et électronique seront détruits.

## DES GARDIENNES ET GARDIENS AUXILIAIRES

de mi-mai à mi-septembre ou minimum  
6 semaines consécutives en août/septembre

### Vos missions :

- surveiller et assurer la sécurité dans les bassins et infrastructures
- maintenir l'ordre et faire respecter le règlement de la piscine
- prévenir les accidents et assurer les premiers secours
- assurer le nettoyage des bassins, des vestiaires, des sanitaires et des alentours

### Votre profil :

- être âgé-e de 20 ans minimum
- être titulaire du Brevet « Plus Pool », (idéalement « ProPool ») renouvelé depuis moins de 2 ans, et du BLS/AED en cours de validité
- réussir l'examen pratique de sauvetage interne à la ville de Meyrin
- avoir une bonne capacité d'observation, de la résistance physique et l'aptitude à gérer les situations d'urgence
- accepter des horaires irréguliers (soirs, week ends et jours fériés)

### Intéressé-e par ce poste ?

Nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, cv, copies des brevets et des certificats de travail) sur [meyrin.ch/emploi](http://meyrin.ch/emploi), d'ici au mardi 31 janvier 2023 compris, accompagné du formulaire « demande d'emploi pour gardien-ne auxiliaire d'été » disponible à la même adresse web.

Les dossiers incomplets ne seront pas pris en considération. Nous privilégions les dossiers électroniques afin de respecter l'environnement et dans l'optique d'assurer un traitement efficace des candidatures. Sauf demande expresse, les dossiers reçus sous format papier et électronique seront détruits.

La ville de Meyrin a toujours mené une politique active de promotion de la formation en entreprise en offrant des places d'apprentissage dans les nombreux et variés domaines d'activités qu'elle pratique. C'est dans ce cadre que, pour la rentrée 2023, des places sont mises au concours, en vue d'engager des apprentis dans plusieurs services.

## APPRENTI-E-S EMPLOYÉ-E-S DE COMMERCE (CFC)

### Les candidat-e-s doivent :

- avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire au moment de l'engagement
- démontrer un intérêt marqué pour les travaux administratifs et le contact avec le public
- bien maîtriser l'orthographe et aimer les chiffres
- avoir une bonne présentation

### Vous apprendrez :

- le traitement du courrier / courriel entrant et la rédaction de diverses correspondances
- le traitement du courrier sortant
- la gestion des appels téléphoniques
- l'accueil et la réception du public
- l'analyse et le traitement des demandes et réclamations des clients internes et externes
- le classement et l'archivage de documents physiques et informatiques
- la gestion de bases de données

### Nous vous offrons :

- une formation de trois ans dans la branche « services et administration » (libre choix du type de formation « B », « E » ou « M ») ;
- des stages variés dans les différents services de la Ville

Entrée en fonction : 21 août 2023

### Intéressé-e par cet apprentissage ?

Nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années ainsi que de l'année en cours) sur [meyrin.ch/emploi](http://meyrin.ch/emploi) de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1, d'ici au 28 février 2023 compris.

Nous privilégions les dossiers électroniques afin de respecter l'environnement et dans l'optique d'assurer un traitement efficace des candidatures. Sauf demande expresse, les dossiers reçus sous format papier et électronique seront détruits.

## APPRENTI-E-S ASSISTANT-E-S SOCIOÉDUCATIF-IVE-S GÉNÉRALISTES (CFC ASE)

### Les candidat-e-s doivent :

- avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire au moment de l'engagement et être âgé-e de 16 à 25 ans
- avoir de l'intérêt pour le monde de l'enfance, du handicap et des personnes âgées
- avoir de la patience, une bonne capacité d'écoute, de l'empathie et de l'aisance dans les contacts
- facilité dans la communication orale et écrite en français
- capacité d'observation et de réflexion
- bonne condition physique et résistance psychique indispensables

### Vous apprendrez :

- à veiller au bien-être et à la sécurité physique, psychique et sociale des enfants
- à collaborer à la planification, à l'organisation et à la gestion d'un groupe d'enfants et aux activités qui lui sont liées
- à reconnaître les besoins fondamentaux de l'enfant, lui assurer présence, soins et sécurité
- à instaurer une relation de confiance avec l'enfant ; l'observer, le suivre et l'accompagner dans son développement
- à co-animer des activités adaptées à l'âge de l'enfant
- à poser un cadre et des limites claires
- à participer à toutes les tâches de la vie quotidienne liées à l'accueil de jeunes enfants
- à respecter les mesures éducatives et socio-sanitaires définies

### Nous vous offrons :

- une formation de trois ans, le CFC d'ASE se déroulera dans l'une des cinq structures d'accueil de la petite enfance de Meyrin. Durant l'apprentissage, un stage dans une institution pour personnes handicapées et un stage dans un établissement médico-social auront lieu respectivement en deuxième et troisième année.

Entrée en fonction : 18 août 2023

### Intéressé(e) par ce poste ?

Nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années ainsi que de l'année en cours) sur [meyrin.ch/emploi](http://meyrin.ch/emploi) de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1, d'ici au mardi 28 février 2023 compris.

Nous privilégions les dossiers électroniques afin de respecter l'environnement et dans l'optique d'assurer un traitement efficace des candidatures. Sauf demande expresse, les dossiers reçus sous format papier et électronique seront détruits.

## APPRENTI OU APPRENTIE EN HORTICULTURE ORIENTATION PAYSAGISME (CFC)

### Les candidat-e-s doivent :

- avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire au moment de l'engagement
- avoir la capacité à travailler en extérieur
- avoir un intérêt marqué pour les travaux manuels, le monde végétal et la nature
- avoir une bonne condition physique

### Vous apprendrez :

- les techniques de plantation et d'entretien sur les multiples espaces paysagers du domaine public meyrinois
- les aménagements et méthodes d'entretien en faveur de la biodiversité
- la réalisation et l'entretien d'aménagements paysagers et éphémères sur l'espace public
- la protection des plantes contre les ravageurs
- l'utilisation et l'entretien d'outils spécifiques et de petites machines
- Les règles de santé et de sécurité au travail

### Nous vous offrons :

- une formation de trois ans qui vous permettra d'acquérir les connaissances spécifiques au paysagisme et à la floriculture grâce au soutien d'une équipe de professionnel-le-s ;
- un environnement de travail fort de multiples secteurs d'activités et l'enseignement de pratiques respectueuses de l'environnement.

Les cours théoriques hebdomadaires sont dispensés par le Centre de formation professionnelle nature et environnement de Lullier.

Entrée en fonction : 21 août 2023

### Intéressé-e par ce poste ?

Nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années ainsi que de l'année en cours) sur [meyrin.ch/emploi](http://meyrin.ch/emploi) de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1 d'ici au mardi 28 février 2023 compris.

Nous privilégions les dossiers électroniques afin de respecter l'environnement et dans l'optique d'assurer un traitement efficace des candidatures. Sauf demande expresse, les dossiers reçus sous format papier et électronique seront détruits.



## MAIRIE DE MEYRIN

**022 782 82 82**  
meyrin@meyrin.ch | meyrin.ch  
rue des Boudines 2

**HORAIRE DE RÉCEPTION**  
lu-ve 8h-12h & 13h30-17h

La mairie sera fermée du lu 27.12.2022 au lu 2.1.2023. Réouverture ma 3.1.2023 à 8h.

## AÎNÉS

**022 782 82 82**  
meyrin.ch/fr/aines-o  
lu-ve 8h-12h & 13h30-17h

**JARDIN DE L'AMITIÉ**  
**022 782 65 11**  
rue des Lattes 43  
local des aînés  
lu-ve 9h-17h, weekend fermé  
accès au cyber espace, sur rdv

## ARCHIVES COMMUNALES

**022 989 34 79**  
meyrin.ch/fr/archives-communales  
sur rdv

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

**022 989 34 70**  
meyrin.ch/bibliotheque  
place des Cinq-Continents 1  
prêt adultes 022 989 34 74  
prêt jeunes 022 989 34 75

**HORAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE**  
ma 10h-12h et 16h-20h  
me 10h-12h et 14h-20h  
je-ve 10h-12h et 16h-20h  
sa 10h-17h  
di-lu fermeture hebdomadaire

**FERMETURE DE FIN D'ANNÉE**  
La bibliothèque sera complètement fermée du vendredi 23 décembre 2022 à 18h au lundi 2 janvier 2023 inclus.

**OUVERTURE PARTIELLE**  
du mardi 3 au samedi 7 janvier 2023  
ma-ve 10h-12h et 16h-18h  
sa 10h-12h  
Salles de travail accessibles pendant ces horaires.

## CULTURE

**022 989 16 69**  
meyrin.ch/culture  
culture@meyrin.ch

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

**022 989 16 40**  
meyrin.ch/fr/dveloppement-social-et-emploi

## PERMANENCE SOCIALE

**022 989 35 25**  
conseil et orientation, sans rdv ma 9h-12h  
actuellement uniquement par téléphone

## ANTENNE JURIDIQUE

rdv proposé après passage à la permanence sociale, gratuit une fois/an

## ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

**022 785 34 79**  
avenue de Vaudagne 3

**ACCUEIL SANS RDV**  
lu 13h30-17h & ve 8h30-12h  
accueil téléphonique + sur rdv  
lu 13h30-17h & ma-ve 8h30-12h  
trucs et astuces pour la recherche d'emploi sur inscription

## CHEZ GILBERTE - LA MAISON MEYRINOISE

**022 782 55 43**  
Gilbert centre - rue de la Prulay 2bis  
Tout au fond du couloir,  
côté Jardin botanique alpin

**ACCUEIL**  
lu 13h30-18h, ma 8h30-17h  
me-je 8h30-12h et 13h30-17h, ve fermé

Permanence d'orientation sur rendez-vous

**ESPACE INFORMATIQUE**  
lu 13h30-18h, ma, me, je 9h30-12h et 13h30-17h

## RESTAURANTS SCOLAIRES

**022 989 16 36**  
lu-ve au repas de midi  
prix des repas CHF 7 (CHF 5.50 sous conditions)  
garde non incluse

## Répondeurs des restaurants scolaires

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Bellavista      | 079 909 51 79 |
| Boudines        | 079 909 51 80 |
| Champs-Frêchets | 079 909 51 81 |
| Cointrin        | 079 909 51 82 |
| Golette/Corzon  | 079 909 51 83 |
| Livron          | 079 909 51 84 |
| Meyrin-Village  | 079 909 51 85 |
| Meyrin-Monthoux | 079 909 51 86 |
| Vergers         | 079 457 30 43 |

## ENVIRONNEMENT

**022 989 17 77**  
meyrin.ch/fr/environnement

## CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

**meyrin.ch/fr/vie-pratique/valorisation-des-dechets**  
avenue de J.-D.-Maillard 6  
lu-ve 7h30-12h & 13h-16h30  
objets ménagers volumineux 0800 21 21 21

## ÉTAT CIVIL

**022 782 82 82**  
meyrin.ch/fr/etat-civil

## PETITE ENFANCE

**022 782 21 21**  
meyrin.ch/petite-enfance  
renseignements, conseils et inscriptions aux listes d'attente des espaces de vie infantine et accueil familial de jour lu-ve 8h-12h

## CHEZ GILBERTE - LA MAISON MEYRINOISE

**022 782 55 43**  
Gilbert centre - rue de la Prulay 2bis  
tout au fond du couloir, côté Jardin botanique alpin

**LA MARELLE**  
lieu de rencontre « parents-enfants »  
lu 14h-17h, me 8h45-11h45  
fermée durant les vacances scolaires

**GRANDIR AVEC TOI**  
espace d'écoute et de rencontre pour les familles avec différents ateliers parents-enfants  
ma 14h-16h - fermé durant les vacances

## SÉCURITÉ MUNICIPALE

**022 989 16 00**  
meyrin.ch/securite-municipale  
police.municipale@meyrin.ch

**Numéros d'appel**  
■ service du feu 022 782 82 82  
■ protection civile 022 989 16 96  
■ patrouille en service 0800 1217 17  
■ contrôleurs du stationnement 022 989 16 49

## SPORTS

**022 782 82 82**  
sports@meyrin.ch - meyrin.ch/sports

## INSTALLATIONS SPORTIVES

**CENTRE SPORTIF DE MAISONNEX**  
**022 782 91 31**  
cs.maisonnex@meyrin.ch  
chemin de la Berne, face entrée CERN

11 courts de tennis (7 ext. / 4 int.)  
4 courts de squash  
18 pistes de minigolf

**TENNIS** 7h-22h

**SQUASH** du 1<sup>er</sup> octobre 2022 au 31 mars 2023, 7h15-22h15

**MINIGOLF** 9h-18h (selon météo)

**COURSE À PIED**, accès à un casier et aux douches

**Horaires durant les fêtes: merci de vous référer à l'écran de communication situé à la réception et au site internet.**

**Renseignements / cours privés / cours collectifs:**  
meyrin.ch/maisonnex

**BOULODROME DES ARBÈRES**  
chemin des Ouchettes 18

**Intérieur:** 12 terrains pétanque, 2 terrains de longue  
**Extérieur:** 10 terrains de pétanque  
accès libre pour les habitants meyrinois

*Le boulo-drome sera fermé: sa 24, di 25, sa 31 déc. 2022, di 1<sup>er</sup> janv. 2023*



## PISCINE DE LIVRON

**022 782 81 83**  
Rue De-Livron 2

### HORAIRE

|                   |             |           |
|-------------------|-------------|-----------|
| lundi             | 11h30-13h30 | 16h-20h30 |
| mardi             | 7h30-13h30  | 16h-21h30 |
| mercredi          | 7h30-20h30  |           |
| jeudi et vendredi | 11h30-13h30 | 16h-20h30 |
| samedi            | 12h-17h     |           |
| dimanche          | 9h-17h      |           |

Avis aux non-nageurs, le mardi 16h-21h30 et le jeudi 11h30-13h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20m. SPECIAL ENFANTS, le samedi 14h-17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20m.

### HORAIRE DURANT LES VACANCES SCOLAIRES (24 DÉCEMBRE 2022 AU 8 JANVIER 2023)

|                                  |          |            |          |
|----------------------------------|----------|------------|----------|
| sa 24, di 25, lu 26              | Fermé    | ma 3       | 9h-20h   |
| ma 27                            | 9h-20h   | me 4       | 7h30-20h |
| me 28                            | 7h30-20h | je 5, ve 6 | 9h-20h   |
| je 29, ve 30                     | 9h-20h   |            |          |
| sa 31, di 1 <sup>er</sup> , lu 2 | Fermé    | sa 7, di 8 | 9h-17h   |

Jeux flottants et fond à 1,20m du lundi au vendredi 14h-16h, samedi 14h-17h. Fond à 1,20m sans jeux le mardi 16h-20h et le jeudi 11h30-14h.

## PATINOIRE DES VERGERS

**022 782 13 00**  
Avenue Louis-Rendu 7-9

### HORAIRE

|          |                 |                |
|----------|-----------------|----------------|
|          | Patinage libre* | Hockey libre** |
| lundi    | 10h-16h45       | 13h45-15h15    |
| mardi    | 10h-17h30       | 13h45-15h15    |
| mercredi | 9h-18h          |                |
| jeudi    | 10h-17h30       | 13h45-15h15    |
| vendredi | 10h-18h         | 13h45-15h15    |
| soirée   | 20h-22h30       |                |
| samedi   | 12h30-17h30     | 14h30-16h      |
| dimanche | 11h-20h30       | 14h15-16h15    |

\* Selon la météo et l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure  
\*\* Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire

### HORAIRE DURANT LES VACANCES SCOLAIRES (24 DÉCEMBRE 2022 AU 8 JANVIER 2023)

|                           |                 |                |
|---------------------------|-----------------|----------------|
|                           | Patinage libre* | Hockey libre** |
| sa 24, di 25              | Fermé           |                |
| du lu 26 au je 29         | 10h-20h         | 13h45-16h30    |
| ve 30                     | 10h-22h30       | 13h45-16h30    |
| ve 31, sa 1 <sup>er</sup> | Fermé           |                |
| lu 2, ma 3 et me 4        | 10h-20h         | 13h45-16h30    |
| je 5                      | 10h-20h         | 13h45-15h15    |
| ve 6                      | 10h-18h         | 13h45-15h15    |
| soirée                    | 20h-22h30       |                |
| sa 7                      | 12h30-17h30     | 14h30-16h      |
| di 8                      | 11h-20h30       | 14h15-16h15    |

Sous réserve de modifications, veuillez vous référer à notre site internet ou aux écrans de communication des sites sportifs

## RENSEIGNEMENTS

Mairie de Meyrin  
Rue des Boudines 2 – Tél. 022 782 82 82  
meyrin.ch/sports - sports@meyrin.ch

## INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE

### STADE D'ATHLÉTISME DES CHAMPS-FRÊCHETS

rue des Lattes 71  
anneau de 300m, football, basketball, volleyball, badminton  
Éclairé jusqu'à 21h

### ESPACE URBAIN DE MUSCULATION ET DE DÉTENTE STREET WORKOUT

angle av. de Vaudagne/rue de la Prulay  
ouvert 8h-21h

### PARCOURS MESURÉS

départ rue des Lattes 71  
3 parcours à choix: 3,4 km, 5,7 km ou 8,3 km  
départ possible depuis le Centre sportif de Maisonnex pour le parcours de 8,3 km

En raison d'un chantier sur le site du CERN, le tracé des parcours mesurés est modifié sur le tronçon du chemin de la Berne, à proximité du complexe sportif de Maisonnex. Veuillez suivre la signalisation en place.

### PARCOURS DE SPORT URBAIN

À suivre sur l'application «JOOKS»  
Départ devant l'entrée de la mairie.  
Les plans des 3 parcours mesurés se trouvent également dans cette application.

### TERRAINS DE PÉTANQUE (PLEIN AIR)

Angle avenue de Vaudagne et rue de la Campagne-Charnaux  
Promenade des Ailes à Cointrin

### HOBBYLAND - TERRAIN MULTI-ACTIVITÉS, MINI-FOOT, BASKET

Promenade de Corzon (tram 14, arrêt «Vaudagne»)  
Ecole des Boudines (à proximité de la place Micocouliers)

## LE JOURNAL DE MEYRIN

**éditeur**  
Conseil administratif de Meyrin  
Rue des Boudines 2  
1217 Meyrin  
022 782 82 82  
meyrin.ch/fr/publications

**rédacteur responsable**  
Julien Rapp

**rédactrice & secrétaire de rédaction**  
Ariane Hentsch

**comité de rédaction**  
Laurent Baldacci  
Pierre Boccard  
Rosmarie Gremaud  
Daniel Kohler  
Laurent Tremblat  
Esther Ujm  
(Marco Gaetanino et Placide Iswala, suppléants)

**régie d'annonce**  
HP media  
022 786 70 00

**conception & réalisation**  
Spirale communication  
visuelle & espace graphique,  
l-artichaut

**imprimeur**  
Chapuis  
tirage: 12'800  
exemplaires imprimés  
sur papier certifié

**Pour vos remarques ou questions:**

**groupe consultatif**  
Laurent Baldacci  
Didier Bays  
Danièle Demmou  
Dounia Demmou  
gcmeyrin@gmail.com

## PRESTATIONS PRIVÉES

### ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

**022 420 30 51**  
rue des Vernes 14  
accompagnement de personnes en difficulté  
permanence téléphonique: lu & je 9h30-11h  
fermeture lu 26.12.2022 à ve 6.1.2023 inclus

### ASSOCIATION LE CEFAM

**022 777 77 07**  
cefam@bluewin.ch | cefam.ch  
promenade des Champs-Frêchets 15  
accueil et intégration: centre de rencontre et de formation pour femmes migrantes et leurs enfants d'âge préscolaire habitant Meyrin

### EMS DE MEYRIN

ems-jurapierredelafee.ch  
**RÉSIDENCE PIERRE DE LA FÉE**  
**022 787 65 65**  
chemin de l'Avanchet 28A  
1216 Cointrin  
**RÉSIDENCE JURA**  
**022 780 19 19**  
avenue J.-D.-Maillard 7  
1217 Meyrin

### JARDIN ROBINSON DE MEYRIN

**022 782 67 85**  
jr.meyrin@fase.ch | jrmeyrin.ch  
au-dessus du lac des Vernes  
accueil libre pour enfants de 6 à 12 ans  
lu-ma & je-ve 16h-18h / me & sa 10h-18h  
vacances scolaires lu-ve 10h-18h  
Repas me & sa, vacances (inscription av. 10h30)

### MAISON VAUDAGNE

**022 719 08 00**  
cl.vaudagne@fase.ch | maisonvaudagne.ch  
rue Virginio-Malnati 7  
accueil enfants dès 4 ans et ados  
horaires: voir site web  
permanence tél. lu-ve 14h-17h45

### SAGES-FEMMES DU BAOBAB

Esplanade des Récréations 20  
sages-femmes.baobab@ik.me  
Accueil gratuit et sans rendez-vous pour toute la famille, avant et/ou après la naissance de bébé. Jeudi 14h-17h (sauf jours fériés)

## NUMÉROS D'URGENCE

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Police Meyrin                         | 0800 1217 17  |
| Gendarmerie                           | 117           |
| Pompiers                              | 118           |
| Urgences santé                        | 144           |
| Urgences toxicologiques               | 145           |
| Main tendue                           | 143           |
| Ligne d'écoute pour enfants et jeunes | 147           |
| Plateforme de solidarité              | 022 782 23 23 |

**Le comité et l'équipe rédactionnelle du journal vous souhaitent de beaux instants d'échanges, de pensées et de fêtes pour le passage à l'an prochain.**

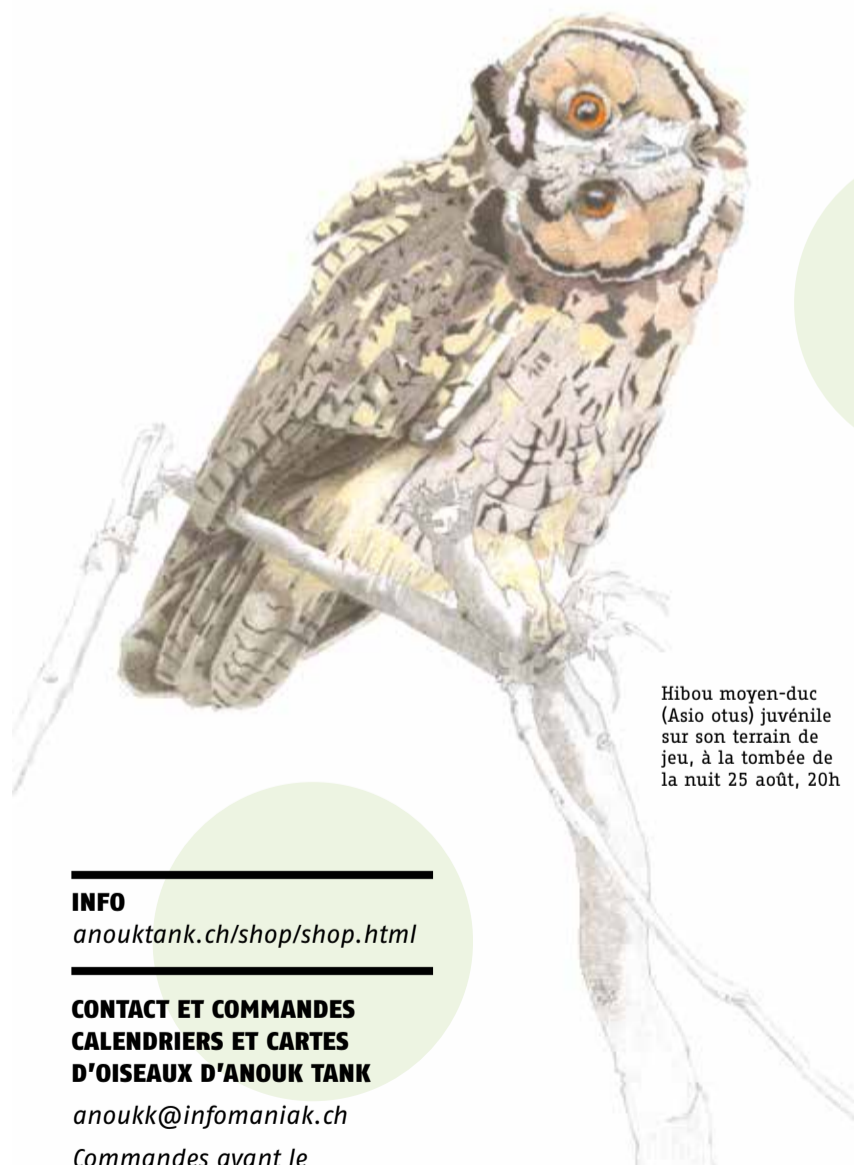


Gorgebleue à miroir  
(Luscinia svecica)  
5 avril, 11h



Hypolais  
polyglotte  
(Hippolais  
polyglotta)  
19 juin, 11h

L'artiste meyrinoise Anouk Tank nous offre, pour cette fin d'année, quelques-uns de ses magnifiques dessins d'oiseaux. Passionnée par la faune, Anouk prend le temps, observe et saisit, à travers son appareil photo puis au crayon, les oiseaux sauvages, entre le Jura et le Léman. Equipée d'une longue-vue, elle réalise ses croquis directement sur place.



Hibou moyen-duc  
(Asio otus) juvénile  
sur son terrain de  
jeu, à la tombée de  
la nuit 25 août, 20h

## INFO

[anouktank.ch/shop/shop.html](http://anouktank.ch/shop/shop.html)

## CONTACT ET COMMANDES CALENDRIERS ET CARTES D'OISEAUX D'ANOUK TANK

[anoukk@infomaniak.ch](mailto:anoukk@infomaniak.ch)

Commandes avant le  
15 décembre pour calendriers  
à recevoir fin décembre



Bécassine des marais  
(Gallinago gallinago)  
17 janvier, 16h